CASOUD 3

CASOUD 3

FR Equipements de protection des yeux et du visage pour le soudage et les techniques connexes CASOUD 3: CASQUE DE SOUDEUR **Instructions d'emploi:** DESCRIPTION DU DISPOSITIF: : écran facial à serre-tête pour le soudage équipé de : un écran de garde en polycarbonate incolore (108 x 51 mm)/ un filtre de soudage en verre minéral, teinte 11 (108 x 51 mm)/ un écran de renforcement en polycarbonate incolore (108 x 51 mm). ->Assemblage/ MISE EN PLACE ET/OU REGLAGES : Assembler le serre-tête dans l'écran facial en utilisant la molette, la vis glissière, l'entretoise d'inclinaison 5 trous). Monter la vis glissière dans la glissière du serre-tête. Positionner l'entretoise, à plat à l'intérieur de l'écran facial dans les ergots prévus à cet effet. Visser l'ensemble à l'aide de la molette. Le serre-tête se règle en inclinaison (par la position des trous des entretoises dans les ergots du casque). La distance visage/oculaires se règle à l'aide des glissières latérales. Le réglage autour de la tête s'effectue à l'aide du bouton à verrouillage (par pression et rotation) et du bandeau supérieur (par clipsage). Placer les filtres dans les fenêtres prévues à cet effet, en enlevant les cadres en faisant pression sur les côtés des cadres. Pendant les opérations de soudage, abaisser la fenêtre relevable (fermée). **Limites d'utilisation:** AVERTISSEMENTS et RESTRICTIONS : Cet équipement ne contient aucune substance dangereuse. Cependant, il est possible que des personnes sensibles développent des réactions allergiques. Dans ce cas, arrêter immédiatement l'utilisation et consulter un médecin. Quitter la zone à risque en cas de malaise, d'irritation ou de défaillance de l'équipement. UTILISATION : Protection des yeux et de la face contre les radiations optiques et autres risques et dangers spécifiques générés par l'arc électrique de soudage ou les techniques connexes, la découpe ou des opérations similaires. Cet équipement peut être utilisé dans une plage de températures de -10°C à 70°C. Ne pas utiliser ces produits hors de leurs domaines d'application définis par rapport à leurs marquages. Lire attentivement la notice et les marquages sur les produits. CONTROLES AVANT UTILISATION : Contrôler régulièrement son équipement de soudage. Si l'écran facial ou toute partie ou composant de celui-ci est craquelé ou cassé, il doit être immédiatement remplacé. Des oculaires rayés, piqués ou endommagés doivent être immédiatement remplacés. Contrôler avant chaque usage que l'équipement est bien adapté. **Instructions stockage/nettoyage:** Conserver l'équipement de protection dans un endroit sec, ventilé et à l'abri des rayons du soleil et d'une source de chaleur directe. Stocker et transporter dans son emballage d'origine et s'assurer qu'il ne puisse pas être écrasé, cogné, chuter ou être endommagé par n'importe quel choc, qu'il ne soit pas entreposé sous des objets lourds. L'exposition de ce produit à un environnement de froid ou de chaleur intenses peut être préjudiciable à ses capacités de protection. / ENTRETIEN ET STOCKAGE : Peut être nettoyé avec une éponge douce imbibée d'eau savonneuse et, si nécessaire, désinfectée avec une solution alcoolisée très diluée. Ne pas utiliser de solvants ou tout autre produit agressif pour nettoyer l'équipement. Ne pas utiliser de sèche-cheveux ou autres sources de chauffage pour sécher l'équipement après nettoyage. **EN Equipment for eye and face protection during welding and allied processes CASOUD 3:** WELDER'S HELMET **Use instructions:** DEVICE DESCRIPTION: : headband face shield for welding, fitted with: a protective screen in colorless polycarbonate (Ø 108 x 51)/ a welding filter in mineral glass, shade 11 (108 x 51 mm)/ backing and cover protective filters in clear polycarbonate (108 x 51 mm). ->Assembly/ DONNING AND/ OR ADJUSTMENTS: assemble the headband in the face shield using wheel, sliding screw, 5-hole angle brace). Assemble the sliding screw in the headband slide. Position the angle brace flat inside the face shield in the notches provided for this purpose. Screw using the wheel. The headband is adjusted at an angle (by the position of the holes of the angle braces of the notches in the helmet). The facial/ocular distance is adjusted using the lateral slides. Adjustment around the head is done using the locking button (by pressure and rotation) and the upper headband (by clipping). Place the filters in the windows, removing the frames by pushing on frame sides. During welding process put the flip-up window in down position (closed). **Usage limits:** WARNINGS and RESTRICTIONS : These products contain no known harmful substances. However, it is possible that some sensitive people may develop allergic reactions. In this case, stop all uses and seek medical advice. Leave the risk zone in case of unwell feeling, irritation or equipment failure. OPERATION : Eye and face protection against optical radiation and other specific risks or hazards generated by electric arc welding or allied processes, cutting or similar operations. These PPE can be used in temperature range from - 10°C to 70°C. Do not use these products outside of their fields of application defined as regards their marking. Read the instructions and the markings on the products carefully. INSPECTION PRIOR TO USE : Inspect your welding equipment often. If the face shield, or any part or component of it, is cracked or broken it must be immediately replaced. Scratched, pitted or damaged oculars shall be immediately replaced. Inspect the suitability of the device before each use. **Storage/Cleaning instructions:** Store the PPE in a dry, ventilated area away from sunlight or direct heat. Store and transport inside its original packaging and make sure it cannot be crushed, hit, dropped, or otherwise damaged by impact, and that it's not stored under heavy objects. The exposure of such product in an extreme hot or cold environment may prejudice the protective features. / SERVICING AND STORAGE : Can be cleaned with a soft sponge, soaked in soapy water and, if necessary, disinfected with a well-diluted alcohol solution. Do not use solvents or other toxic substances to clean the device. Do not use hair dryers or other heaters to dry the face shield after cleaning. **ES Equipos para la protección de los ojos y la cara durante la soldadura y técnicas afines CASOUD 3:** CASCO DE SOLDADOR **Instrucciones de uso:** DESCRIPCIÓN DEL DISPOSITIVO: : pantalla facial con cintillo para soldar, equipada con: una pantalla protectora de policarbonato incoloro (108 x 51 mm)/ un filtro de soldadura en vidrio mineral, tinte 11 (108 x 51 x 3 mm)/ filtros protectores de respaldo y cubierta en transparente polycarbonate (108 x 51 mm). ->Armado/ PUESTA EN MARCHA Y/O REGULACIONES : El ensamblado de la diadema en el casco se realiza por medio de 3 piezas (moleta, rosca deslizante, tirante de inclinación 5 perforaciones). Instalar la rosca deslizante en el corredero de la diadema. Posicionar el tirante, plano al interior del casco en los espolones provistos para ese fin. Atornillar el conjunto con la ayuda de la moleta. La diadema se ajusta en inclinación (por la posición de las perforaciones de los tirantes en los espolones del casco). La distancia rostro/ocular se ajusta con ayuda de los deslizantes laterales. El ajuste alrededor de la cabeza se realiza con ayuda de un botón de cierre automático (por presión y rotación) y de la banda superior (por cierre tipo clip). Ponga los filtros en las ventanas, quitando los marcos tirando de los costados del marco. Durante el proceso de soldadura, abata la ventana movible hacia abajo (cerrada). **Límites de aplicación:** AVISOS y RESTRICCIONES : Estos productos no contienen sustancias dañinas conocidas. Sin embargo, es posible que algunas personas sensibles desarrollen una reacción alérgica. Si esto sucede, detenga el uso por completo y busque atención médica. Abandone la zona de riesgo en caso de sentir malestar, irritación o que el equipo falle. OPERACIÓN : Protección ocular y facial contra radiación óptica y otros riesgos o peligros específicos generados por soldadura eléctrica al arco o procesos relacionados, corte u operaciones similares. Estos EPI se pueden usar en temperaturas dentro del rango de - 10°C y 70°C. No utilice estos productos fuera de su área de aplicación definida según su fabricación. Lea atentamente el aviso y las etiquetas sobre los productos. CONTROLES ANTES DEL USO : Inspeccione con frecuencia su equipo para soldar. Si la pantalla facial, o cualquier parte o componente de ella, está fracturada o rota, se debe reemplazar de inmediato. Las piezas oculares rayadas, con picaduras o dañadas de cualquier modo se deben reemplazar de inmediato. Verifique la idoneidad del dispositivo cada vez antes de usarlo. **Instrucciones de almacenamiento/limpieza:** Almacene el EPI en un área seca y ventilada lejos de la luz del sol o del calor directo. Guardar y transportar dentro de su envase original y asegurarse de que no pueda ser aplastado, golpeado, dejado caer o dañado de otra forma por impacto, y que no quede guardado debajo de objetos pesados. La exposición de este tipo de productos a calor o frío extremo puede perjudicar sus funciones de protección. / SERVICIO Y ALMACENAMIENTO : Se puede limpiar con una esponja suave, empapada en agua jabonosa; si es necesario, puede desinfectarse con una solución con alcohol bien diluido. No use solventes ni otras sustancias tóxicas para limpiar el dispositivo. No use secadores ni otros calentadores para secar la pantalla facial después de la limpieza. **IT Equipaggiamenti di protezione degli occhi e del viso durante la saldatura e i procedimenti connessi CASOUD 3:** CASCO PER SALDATORE **Istruzioni d'uso:** DESCRIZIONE DEL DISPOSITIVO: : maschera per saldatura con girotesta, equipaggiati con: uno schermo di protezione in policarbonato incolore (108 x 51 mm)/ filtro per saldatura in vetro minerale, tinta 11 (108 x 51 mm)/ filtro protettivo interno ed esterno in policarbonato incolore (108 x 51 mm). ->Montaggio/ PREPARAZIONE E/O REGOLAZIONI: L'assemblaggio del giro-testa all'interno della maschera, si effettua grazie a tre componenti (cremagliera, vite a scorrimento, spacer d'inclinazione a 5 fori). Inserire la vite nell'apposito foro laterale del giro-testa. Posizionare lo spacer di inclinazione di piatto, negli appositi perni della maschera. Avvitare con l'aiuto della cremagliera all'esterno del casco. Il giro-testa si regola in inclinazione (grazie al posizionamento dei fori dello spacer negli appositi perni del casco). La distanza viso/lenti si regola attraverso lo scorrimento laterale. La regolazione del giro-testa si effettua grazie alla cremagliera (premendo e girando), mentre la banda superiore si regola attraverso la fibbia (a pressione). Fissare i vetrini nelle apposite finestre, rimouvendo la cornice tramite pressione laterale sulla stessa. Durante le operazioni di saldatura, posizionare la finestra ribaltabile in posizione abbassata (chiusa) **Restrizioni d'uso:** AVVERTENZE e LIMITAZIONI : Questi prodotti non contengono sostanze nocive conosciute. Tuttavia è possibile che alcuni soggetti possano avere delle reazioni allergiche. In ta caso, interrompere ogni utilizzo e consultare un medico. Abbandonare la zona a rischio in caso di malessere, irritazione o malfunzionamento dei dispositivi. COMANDO : Dispositivi di protezione degli occhi e del viso, contro le radiazioni ottiche e altri rischi o pericoli specifici connessi alla saldatura elettrica ad arco o tecniche affini, taglio o operazioni simili. Questi DPI possono essere utilizzati entro limiti di temperature compresi tra - 10°C e 70°C. Non utilizzare questi dispositivi al di fuori del loro campo di applicazione definito in relazione alla loro marcatura. Leggere attentamente le istruzioni e le diciture sul prodotto. CONTROLLI PRIMA DELL'UTILIZZO : Controllare frequentemente i dispositivi di saldatura. Se la maschera, o qualsiasi parte o componente di essa, è incrinato o rotto il DPI deve essere immediatamente sostituito. Lenti graffiate, ammaccate o danneggiate devono essere immediatamente sostituite. Controllare l'idoneità del dispositivo prima di ogni utilizzo. **Istruzioni di stoccaggio/pulizia:** Conservare i DPI in un luogo asciutto e ventilato, lontano dalla luce del sole o da fonti di calore dirette. Conservare e trasportare all'interno della confezione originale e assicurarsi che non possano essere schiacciati, colpiti, né subire cadute o essere altrimenti danneggiati da impatti, e che non siano posti sotto oggetti pesanti. L'esposizione di questi dispositivi in ambienti estremamente caldi o freddi potrebbe pregiudicarne le performances di protezione. / MANUTENZIONE E CONSERVAZIONE. : La pulizia può essere effettuata con una spugna morbida, imbevuta di acqua e sapone e, se necessario, è possibile la disinfezione, con una soluzione di alcool ben diluita. Non utilizzare solventi o altre sostanze tossiche per pulire i dispositivi. Non usare asciugacapelli o altri riscaldatori per asciugare le maschere dopo la pulizia **PT Equipamentos de protecção dos olhos e da cara durante a soldadura e processos afins CASOUD 3:** CAPACETE DE SOLDADOR **Instruções de uso:** DESCRIÇÃO DO DISPOSITIVO: : máscara de soldagem com precintas, provida de: filtro de protecção em policarbonato transparente (108 x 51 mm)/ filtro de soldagem em vidro mineral, tonalidade 11 (108 x 51 mm)/ filtros secundário e tampa de protecção em policarbonato transparente (108 x 51 mm). ->Montagem/ INSTALAÇÃO E/OU REGULAÇÕES: A montagem do auscultador no capacete é feita por meio de 3 peças (rolete, parafuso de guia, tirante de inclinação de 5 orifícios). Montar o parafuso de guia na guia do auscultador. Posicionar o tirante, com a parte plana voltada para o interior do capacete, nos pinos previstos para o efeito. Direccionar o conjunto com a ajuda do rolete. Os auscultadores são regulados em inclinação (pela posição dos orifícios dos tirantes nos pinos do capacete). A distância rosto/lente é regulada com a ajuda das guias laterais. A regulação em torno da cabeça é efectuada com a ajuda de um botão de bloqueio (por pressão e rotação) e da faixa superior (por fixação). Coloque os filtros nas janelas, retirando as estruturas puxando nas partes laterais das mesmas. Durante o procedimento de soldagem, coloque a janela desdobrável na posição para baixo (fechada). **Limitação de uso:** AVISOS e RESTRIÇÕES : Estes produtos não contêm quaisquer substâncias perigosas conhecidas. Contudo, certas pessoas sensíveis poderão desenvolver reacções alérgicas. Neste caso, interrompa quaisquer utilizações e procure cuidados médicos. Em caso de irritação, falha do equipamento ou se não se sentir bem, saia da área de risco. OPERAÇÃO : Protecção facial e ocular contra a radiação óptica e outros riscos específicos ou perigos gerados pela soldagem com arco eléctrico ou procedimentos semelhantes, corte ou operações semelhantes. Este EPI pode ser utilizado num intervalo de temperatura compreendido entre - 10 e 70 ºC. Não utilizar esses produtos para além dos seus campos de aplicação definidos quanto às suas marcações. Leia com atenção as instruções e as marcações apostas nos produtos. CONTROLOS ANTES DA UTILIZAÇÃO : Verifique frequentemente o seu equipamento de soldagem. Se a máscara facial, ou qualquer componente estiver rachado ou partido, deverá substitui-lo imediatamente. Substituir imediatamente oculares riscados, furados ou danificados. Controlar a adequabilidade do dispositivo antes de cada utilização. **Armazenamento/manutenção e limpeza:** Armazenar o EPI num local seco e ventilado, ao abrigo da luz solar ou calor direto. Armazenar e transportar dentro da sua embalagem de origem, certificando-se de que não pode ser esmagada, atingida, deformada ou danificada por impacto e que não é armazenada sob objetos pesados. A exposição de tal produto num ambiente de calor ou frio extremos pode prejudicar as funcionalidades de protecção. / SERVIÇO E ARMAZENAGEM : Poderá limpar o equipamento com uma esponja suave, embebida em água com sabão e, se necessário, desinfecte-o com uma solução a base de álcool devidamente diluído. Não utilizar solventes ou outras substâncias tóxicas para limpar o equipamento. Não utilizar secadores de cabelo ou outros secadores para secar a máscara após a limpeza. **NL Middelen voor oog- en gezichtsbescherming tijdens lassen en aanverwante processen CASOUD 3:** LASHELM **Gebruiksaanwijzing:** BESCHRIJVING VAN HET APPARAAT: : gezichtsscherm met hoofdband voor lassen, bestaande uit: een beschermend filter van kleurloos polycarbonaat (108 x 51 mm)/ een lasfilter van mineraal glas, tint 11 (108 x 51 mm)/ ondersteuning en klep van de beschermende filters van kleurloos polycarbonaat (108 x 51 mm). ->Montage/ PLAATSING EN/OF AFSTELLINGEN: Het monteren van de hoofdband in de helm gebeurt via 3 onderdelen (kartelwieltje, schuifring, schuin tussenstuk 5 gaten). De schuifring in de slede van de hoofdband monteren. het tussenstuk plat aan de binnenkant van de helm plaatsen in de daarvoor bestemde pennen. Het geheel vastschroeven met behulp van het kartelwieltje. De hoofdband kan schuin worden afgesteld (door de positie van de gaten van de tussenstukken in de pennen van de helm). De afstand gezicht /glas wordt ingesteld met behulp van de zijschuiven. De instelling rond het hoofd vindt plaats met behulp van de blokkeerknop (door drukken en draaien) en de bovenband (door vastclipsen). Plaats de filters in de vensters en verwijder hiervoor de kaders door op de zijkanten ervan te drukken. Klap het opklapbare venster tijdens het lassen naar beneden (gesloten). **Gebruiksbeperkingen:** WAARSCHUWINGEN EN BEPERKINGEN : Deze producten bevatten zover bekend geen schadelijke substanties. Het is echter mogelijk dat bepaalde gevoelige mensen een allergische reactie ontwikkelen. Stop in dat geval het gebruik volledig en raadpleeg een arts. Verlaat het risicogebied als u zich onwel voelt, als de uitrusting niet werkt of bij irritatie. BEDIENING : Oog- en gezichtsbescherming tegen optische straling en andere specifieke risico's of gevaren bij elektrisch booglassen of aanverwante technieken, snijden of gelijkaardige handelingen. Deze PBM kunnen worden gebruikt bij een temperatuurbereik van - 10°C tot 70°C. Gebruik deze producten niet voor andere toepassingsgebieden dan die op de markering staan. De gebruiksaanwijzing en de markeringen op de producten aandachtig lezen. CONTROLES VOOR GEBRUIK : Inspecteer uw lasuitrusting regelmatig. Als het gezichtsscherm of andere delen of componenten ervan gebarsten of gebroken zijn, moeten ze onmiddellijk worden vervangen. Oculairs met krassen, putjes of beschadigingen moeten onmiddellijk worden vervangen. Inspecteer voor ieder gebruik de geschiktheid van het apparaat. **Instructies voor het opslaan/reinigen:** Sla de PBM op in een droge, geventileerde ruimte verwijderd van zonlicht of directe warmte. Sla ze op en vervoer ze in de originele verpakking en zorg ervoor dat ze niet kunnen vallen, kunnen worden geraakt of geplet of op een andere manier beschadigd raken d.m.v. impact en dat ze niet worden opgeslagen onder zware voorwerpen. De blootstelling van dergelijke producten in een extreem hete of koude omgeving kan de beschermende kenmerken aantasten. / REPARATIES EN OPSLAG : Het kan worden gereinigd met een zachte spons met zeepwater en indien nodig worden gedesinfecteerd met een goed verdunde alcoholoplossing. Gebruik geen oplosmiddelen of andere giftige substanties om het apparaat te reinigen. Gebruik geen haardrogers of andere verhitters om het gezichtsscherm na het reinigen te drogen. **DE Geräte für Augen - und Gesichtsschutz beim Schweißen und bei verwandten Verfahren CASOUD 3:** HELM FÜR SCHWEIßER **Einsatzbereich:** BESCHREIBUNG DER VORRICHTUNG: : Schweißerschutzschild mit Kopfband, zum Einsatz mit: Sichtfenster aus transparentem Polycarbonat (108 x 51 mm)/ Schweißfilter aus Mineralglas, Schutzstufe 11 (108 x 51 x 3 mm)/ Filter der Vorderund Hinterschutzscheibe in klarem polycarbonate (108 x 51 mm). ->Montage/ INSTALLATION UND/ODER EINSTELLUNG: Die Montage des Kopfbandes im Helm erfolgt durch drei Teile (Gewinde, Ratsche, Neigungsabstandshalter 5 Öffnungen). Befestigen Sie die das Ratschenband in der Führungsschiene des Kopfbandes. Positionieren Sie den Abstandshalter flach im Inneren des Helmes auf den dafür vorgesehenen Halterungen. Schrauben Sie ihn mit Hilfe des Gewindes fest. Das Kopfband wird durch Neigung eingestellt (durch die Position der Öffnungen des Abstandshalters in den Halterungen des Helms). Der Abstand zwischen Gesicht und Schutzgläser wird mit den seitlichen Ratschen eingestellt. Die Einstellung des Kopfumfangs erfolgt mit dem Verriegelungsknopf (durch Drücken und Drehen) und dem oberen Band (durch Klemmen). Setzen Sie die Filter in die Kassette ein, indem Sie die Rahmen durch Druck auf die Rahmenseiten entfernen. Klappen Sie die Klappscheibe beim Schweißen nach unten (geschlossen). **Gebrauchseinschränkungen:** WARNUNGEN und BESCHRÄNKUNGEN : Diese Produkte enthalten keine gesundheitsschädlichen Stoffe. Sie können jedoch eventuell bei sensiblen Menschen zu allergischen Reaktionen führen. Stellen Sie in diesem Fall die Verwendung ein und ziehen Sie einen Arzt hinzu. Verlassen Sie bei Unwohlsein, Reizungen oder Geräteversagen den Risikobereich. BEDIENUNG : Augen- und Gesichtsschutz gegen optische Strahlung und andere spezifische Risiken oder Gefahren durch Lichtbogenschweißen oder verwandte Verfahren, Stanzen oder ähnliche Anwendungen. Diese PSA ist für den Einsatz in einem Temperaturbereich von - 10 °C bis 70 °C ausgelegt. Diese Produkte nicht außerhalb des gekennzeichneten Anwendungsbereichs einsetzen. Lesen Sie aufmerksam die Gebrauchsanleitung und Kennzeichnungen auf den Produkten. ÜBERPRÜFUNG VOR VERWENDUNG : Unterziehen Sie Ihrer Schweißausrüstung einer häufigen Prüfung. Wenn das Schutzschild oder ein Bauteil bzw. eine Komponente des Schilds gerissen oder gebrochen sind, muss das Schild unverzüglich ausgetauscht werden. Verkratzte, gerillte oder beschädigte Okulare müssen unverzüglich ersetzt werden. Die Eignung des Geräts ist vor jedem Einsatz zu prüfen. **Reinigungs/Aufbewahrungsanweisungen:** Die PSA in einem trockenen, gelüfteten Raum und geschützt vor Sonnenlicht oder direkter Hitzeeinwirkung aufbewahren. In der Originalverpackung lagern und transportieren und sicherstellen, dass sie nicht gequetscht, angeschlagen, fallen gelassen oder anderweitig beschädigt werden kann und nicht unter schweren Gegenständen lagern. Die Exposition solcher Produkte gegenüber extremer Hitze oder Kälte kann zu einer Beeinträchtigung der Schutzfunktionen führen. / INSTANDHALTUNG UND LAGERUNG : Kann mit einem weichen, in Seifenwasser getränkten Schwamm gereinigt und bei Bedarf mit einer stark verdünnten Alkohollösung desinfiziert werden. Zur Reinigung des Geräts keine Lösungsmittel oder giftigen Stoffe verwenden. Zum Trocknen des Schutzschilds nach der Reinigung keine Haartrockner oder anderweitigen Heizgeräte verwenden. **PL Środki ochrony oczu i twarzy stosowane podczas spawania i w procesach pokrewnych CASOUD 3:** PRZYŁBICA SPAWALNICZA **Zastosowanie:** OPIS URZĄDZENIA: : osłona spawalnicza zakładana na głowę wyposażona w: osłonę ochronną bezbarwną z poliwęglanu (108 x 51 mm)/ filtr do spawania ze szkła mineralnego, odcień 11 (108 x 51)/ warstwę przeciwodblaskową i filtry ochronne z przezroczystego poliwęglanu(108 x 51 mm). ->Montaż/ ZAKŁADANIE ORAZ/LUB REGULACJA: Montaż pałąka w nausznikach odbywa się przy pomocy 3 elementów (pokrętło, wkręt, wspornik do pozycji uchylonej 5 otwory). Zamontować wkręt w prowadnicy pałąka. Umieścić wspornik na płasko wewnątrz nauszników w występach przewidzianych do tego celu. Przykręcić całość przy pomocy pokrętła. Pałąk jest regulowany poprzez pochylenie (według pozycji otworów na wspornik w występie znajdującym się w nausznikach). Odległość twarz/szybka jest regulowana przy pomocy prowadnic bocznych. Regulacja na obwodzie głowy odbywa się przy pomocy przycisku blokującego (poprzez naciśnięcie i obrócenie) i opaski górnej (poprzez spięcie). Umieścić filtry w okienkach, zdejmując ramki przez nacisk na ich części boczne. Podczas spawania okienko odchylane należy opuścić (zamknąć). **Ograniczenia w użytkowaniu:** OSTRZEŻENIA i OGRANICZENIA : Niniejsze produkty nie zawierają żadnych szkodliwych produktów. Jednakże, u osób wrażliwych może dojść do reakcji alergicznych. W takim przypadku, należy zakończyć pracę i udać się do lekarza. W przypadku złego samopoczucia, podrażnienia lub usterki urządzenia, należy opuścić strefę zagrożenia. OBSŁUGA : Ochrona oczu i twarzy przed promieniowaniem optycznym oraz innymi zagrożeniami związanymi z łukiem elektrycznym podczas spawania lub procesów pokrewnych, cięcia i innych. Niniejszy osobisty sprzęt ochronny można stosować w zakresie temperatur do -10°C do +70°C. Z produktów tych należy korzystać zgodnie z ich przeznaczeniem. Należy uważnie przeczytać ulotkę i zapoznać się z oznakowaniem produktów. KONTROLE PRZED UŻYTKOWANIEM : Sprzęt spawalniczy należy regularnie kontrolować. Jeżeli osłona spawalnicza, jej części lub komponenty są popękane lub uszkodzone, należy ją natychmiast wymienić. Okulary zadrapane, posiadające wżery lub uszkodzone w inny sposób, należy natychmiast wymienić. Przed przystąpieniem do pracy należy sprawdzić przydatność danego urządzenia. **Przechowywanie/czyszczenie:** Środki ochrony indywidualnej należy stosować w suchym, przewietrzanym miejscu, z dala od promieni słonecznych i źródeł ciepła. Produkty należy przechowywać i transportować w oryginalnym opakowaniu oraz chronić przed zgnieceniem, uderzeniami, upuszczeniem lub innego rodzaju zagrożeniami. Na produktach nie należy ustawiać ciężkich przedmiotów. Narażenie produktu na skrajnie wysoką lub niską temperaturę może pogorszyć jego funkcje ochronne. / SERWISOWANIE I PRZECHOWYWANIE : Produkt można myć miękką gąbką zwilżoną w wodzie z mydłem, a w razie potrzeby w odpowiednio rozcieńczonym roztworze alkoholu. Do czyszczenia nie należy stosować rozpuszczalników lub innych substancji trujących. Do suszenia po czyszczeniu nie należy stosować suszarek do włosów lub innego rodzaju grzałek. **CS Prostředky pro ochranu očí a obličeje při svařování a podobných postupech CASOUD 3:** SVÁŘEČSKÁ KUKLA **Návod k použití:** POPIS PROSTŘEDKU: : svářečská obličejová maska s uchycením pomocí náhlavní pásky a s následující výbavou: – ochranný filtr z čirého polykarbonátu (108 x 51 mm)/ svářečský filtr z minerálního skla, odstín 11 (108 x 51 mm)/ – podkladový a ochranný krycí filtr z čirého polykarbonátu (108 x 51 mm). ->Montáž/ POUŽITÍ A/NEBO NASTAVENÍ: K montáži ochranné kukly slouží 3 kusy (kolečko, šroubová vodítka, můstek pro naklápění se 5 otvory). Upevněte šroubová vodítka do vodítek v kukle. Umístěte můstek naplocho dovnitř kukly do výstupků určených pro tento účel. Pomocí kolečka sešroubujte dohromady. Kuklu je možné naklápět (k tomuto účelu slouží otvory v můstku). Vzdálenost zorníku od obličeje lze upravit pomocí bočních vodítek. Nastavení se provádí pomocí pojistného tlačítka (stisknout a otáčet) a horního pásku (klipsy). Do průzorů umístěte filtry. Rámečky lze odstranit jemným zatlačením po stranách. Během svařování musí být sklopný zorník v dolní (zavřené) poloze. **Meze použití:** UPOZORNĚNÍ A OMEZENÍ : Tyto produkty neobsahují žádné známé nebezpečné látky. Přesto je možné, že u citlivých osob mohou vzniknout alergické reakce. V takovém případě přestaňte výrobky používat a vyhledejte lékařskou pomoc. Při nevolnosti, podráždění nebo poškození výstroje opusťte rizikovou zónu. OVLÁDÁNÍ : Ochrana očí a obličeje proti viditelnému záření a dalším specifickým rizikům a nebezpečím, která mohou vzniknout při svařování elektrickým obloukem či souvisejících procesech, při řezání nebo podobných činnostech. Tyto OOP lze používat v rozsahu teplot od – 10 °C do 70 °C. Nepoužívejte tyto produkty k jiným účelům, než ke kterým jsou určeny podle příslušného označení. Přečtěte si pozorně návod a označení na výrobcích. KONTROLA PŘED POUŽITÍM : Svou svářečskou výbavu často kontrolujte. Je-li obličejová maska nebo jakákoli její část či komponenta naprasklá či jinak poškozená, je nutné ji ihned vyměnit. Poškrábané, deformované nebo jinak poškozené zorníky je také nutné ihned vyměnit. Stav výrobku kontrolujte před každým použitím. **Pokyny pro skladování/Čištění:** Tento OOP skladujte na suchém, odvětraném místě, mimo dosah přímého slunečního záření nebo zdroje přímého tepla. Výrobek skladujte a přepravujte v původním obalu a zajistěte, aby nemohlo dojít k jeho poškození v důsledku drcení, úderu, upuštění či nárazu ani k jinému poškození. Na výrobku nesmějí být uloženy těžké předměty. Vystavení výrobku extrémně vysokým či nízkým teplotám může snížit jeho ochranné schopnosti. / SERVIS A SKLADOVÁNÍ : Výrobek lze čistit měkkou houbou, namočenou v mýdlové vodě a v případě potřeby dezinfikovat pomocí čisticího prostředku na bázi alkoholu ve správném zředění. K čištění produktu nepoužívejte rozpouštědla ani jiné toxické látky. Po omytí nepoužívejte k osušení masky vysoušeče vlasů ani jiná topná zařízení. **SK Ochrana očí a tváre pri zváraní a príbuzných činnostiach CASOUD 3:** ZVÁRAČSKÁ KUKLA **Návod na použitie:** POPIS ZARIADENIA: : ochranný štít s integrovanou ochranou tváre pre všetky druhy zvárania , s nasledujúcim vybavením: ochranný filter z číreho polykarbonátu (108 x 51 mm),/ zváračský filter v minerálnom skle, filter 11 (108 x 51 mm),/ podkladové a krycie ochranné filtre z číreho polykarbonátu (108 x 51 mm).. ->Zostava/ UMIESTNENIE A/ALEBO NASTAVENIA: Náhlavný nosič sa do prilby pripevní pomocou 3 dielov (koliesko, skrutka vodiacej lišty, nakláňacia výstuž so 5 otvormi). Skrutku vodiacej lišty namontujte na vodiacu lištu náhlavného nosiča. Výstuž vložte rovno do vnútra prilby na kolíčky určené na tento účel. Zostavu zaskrutkujte pomocou koliesca. Je možné nastaviť sklon náhlavného nosiča (umiestnením otvorov výstuží na kolíky prilby). Vzdialenosť medzi tvárou a očnicou sa nastavuje pomocou bočných vodiacich líšt. Pomôcku utiahnite okolo hlavy pomocou blokovacieho tlačidla (stlačením a otočením) a vrchného pásu (upnutím). Filtre vložte do priezoru, zatlačte na boky rámov a rámy zložte. Počas zváracieho procesu sklopte priezor do spodnej polohy (zatvorený). **Obmedzenia pri používaní:** UPOZORNENIA a OBMEDZENIA : Tieto výrobky neobsahujú známe nebezpečné látky. Avšak je možné, že niektorí citliví ľudia môžu mať alergickú reakciu. V danom prípade výrobok prestaňte používať a vyhľadajte lekársku pomoc. V prípade nevoľnosti, podráždenia alebo zlyhania zariadenia opustite nebezpečnú zónu. OBSLUHA : Oči a tvár si chráňte pred optickým žiarením a inými špecifickými rizikami alebo nebezpečenstvom vyplývajúcim zo zvárania elektrickým oblúkom alebo príslušných procesov, rezania alebo podobných operácií. Tieto OOPP sa smú používať pri teplote v rozsahu od - 10 °C do 70 °C. Tieto výrobky nepoužívajte mimo oblasti použitia definovanej príslušným označením. Pozorne si prečítajte návod a označenia na výrobkoch. KONTROLY PRED POUŽITÍM : Zváracie zariadenie často kontrolujte. Ak je ochranný štít alebo akákoľvek jeho časť alebo komponent prasknutý alebo rozbitý, musí sa okamžite nahradiť. Poškrabané, prehĺbené alebo poškodené zorníky sa musia okamžite vymeniť. Pred každým použitím skontrolujte vhodnosť zariadenia. **Uskladňovania/Čistenia:** Tieto OOPP skladujte na suchom a dobre vetranom mieste, chránenom pred priamym slnečným svetlom alebo priamym teplom. Skladujte a prepravujte v originálnom obale a dbajte na to, aby nedošlo k rozbitiu, nárazu, pádu alebo inému poškodeniu a aby sa neskladoval pod ťažkými predmetmi. V prípade vystavenia týchto výrobkov extrémne teplému alebo chladnému prostrediu môže viesť k zhoršeniu ochranných vlastností. / SERVIS A SKLADOVANIE : Môže sa čistiť jemnou špongiou namočenou v saponátovej vode a v prípade potreby dezinfikovať dobre rozriedeným alkoholovým roztokom. Na čistenie zariadenia nepoužívajte riedidlá ani toxické látky. Na sušenie ochranného štítu po čistení nepoužívajte fény ani iné ohrievače. **HU Szem- és arcvédő eszközök hegesztéshez és hasonló eljárásokhoz CASOUD 3:** HEGESZTŐ FEJPAJZS **Használati útmutató:** A BERENDEZÉS LEÍRÁSA: : hegesztő fejpajzs, részei: víztiszta polikarbonát védőszűrő (108 x 51 mm)/ hegesztőszűrő ásványi üvegből, 11-es árnyalat (108 x 51 mm)/ víztiszta polikarbonát hátlap és fedő védőszűrők (108 x 51 mm). ->Összeszerelés/ FELHELYEZÉS ÉS/VAGY BEÁLLÍTÁS : A fejkosár behelyezése a pajzstestbe 3 elem segítségével történik (rögzítő gyűrű, rögzítő csavar, 5-es menetű dőlésszögállító csavar). Helyezze a rögzítő csavart a fejpánt rögzítésére szolgáló részbe! A dőlésszögállító csavart helyezze be teljesen a pajzstest belsejébe az erre szolgáló a fogakba! Csavarozza össze a rögzítő gyűrű segítségével! A fejpánt döntéssel szabályozható (a dőlésszögállító csavar meneteinek a helyzetével a pajzstest fogaiban). Az arc/lencse távolság az oldali rögzítőkkel állítható. A fejre történő állítás a rögzítőgomb (nyomni és forgatni) és a felső pánt (pattintás) segítségével történik. Helyezze a szűrőket a látómezőkbe, a tartó eltávolításához nyomja meg a tartó oldalait. A hegesztési folyamat közben a felhajtható látómezőt helyezze lefelé irányuló helyzetbe (zárt). **Használati korlátok:** FIGYELMEZTETÉS és KORLÁTOZÁS : A termékek nem tartalmaznak káros anyagokat. Mindamellett lehetséges, hogy néhány érzékeny embernél allergiás reakciókat válthat ki. Abban az esetben függesszen fel minden használatot, és forduljon orvosi tanácsért. Hagyja el a veszélyzónát, amennyiben nem érzi jól magát, irritáció vagy a felszerelés meghibásodása esetén. KEZELÉS : Szem- és arcvédelem az optikai sugárzással és egyéb specifikus kockázatokkal vagy veszélyekkel szemben, amelyeket az elektromos ívhegesztés vagy hozzá kapcsolódó folyamatok okoznak, vágás vagy hasonló műveletek. Ezeket az Egyéni Védőeszközöket -10°C-tól 70°C-ig tartó hőmérsékleti skálán lehet használni. A termékeket a megjelölt felhasználási területeiken kívül nem lehet használni a jelöléseiket illetően. A használati útmutatót és a termék jelöléseket figyelmesen olvassa el! ELLENŐRZÉS HASZNÁLAT ELŐTT : Gyakran ellenőrizze a hegesztőfelszerelését. Ha a látómező vagy bármelyik része vagy eleme szétreped vagy eltörik, azonnal ki kell cserélni. Összekarcolt, lepattogzott vagy sérült lencsét azonnal ki kell cserélni. Ellenőrizze az eszköz alkalmasságát minden egyes használat előtt. **Tárolás/Tisztítás:** Az EVE tárolása száraz, szellőző helyiségben, napfénytől vagy közvetlen hőtől távol. Tárolás és szállítás az eredeti csomagolásában, és győződjön meg, hogy nem lehet összenyomni, megütni, leejteni, vagy más behatással megrongálni, és nem lehet meleg tárgyak alatt tárolni. Az ilyen termékek extrém meleg vagy hideg környezetnek való kitétele befolyásolhatja a védő tulajdonságokat. / SZERVIZELÉS ÉS TÁROLÁS : Tisztítható puha szivaccsal, szappanos vízzel, és amennyiben szükséges fertőtleníthető jól higított alkoholos megoldással. Oldószer vagy egyéb toxikus anyag nem használható az eszköz tisztítására. Hajszárító vagy egyéb melegítő nem használható a látómező szárításához a tisztítást követően. **RO Echipament de protecţie a ochilor şi a feţei pentru sudare şi tehnici conexe CASOUD 3:** CASCĂ DE SUDURĂ **Instrucţiuni de utiliz

αφαιρώντας τα πλαίσια πιέζοντας πάνω στις πλευρές πλαισίου. Κατά τη διάρκεια της διεργασίας της συγκόλλησης τοποθετήστε το παράθυρο αναδίπλωσης στην κάτω θέση (κλειστό). **Περιορισμοί χρήσης:** ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ και ΠΕΡΙΟΡΙΣΜΟΙ : Τα προϊόντα αυτά δεν περιέχουν γνωστές επιβλαβείς ουσίες. Ωστόσο, είναι πιθανό ότι ορισμένα ευαίσθητα άτομα μπορεί να αναπτύξουν αλλεργικές αντιδράσεις. Σε αυτήν την περίπτωση, σταματήστε κάθε χρήση και αναζητήστε ιατρική συμβουλή. Φύγετε από τη ζώνη κινδύνου σε περίπτωση αίσθησης αδιαθεσίας, ερεθισμού ή βλάβης του εξοπλισμού.. ΧΡΗΣΗ : Προστασία οφθαλμών και προσώπου κατά της οπτικής ακτινοβολίας και άλλων συγκεκριμένων υπαρκτών ή δυνητικών κινδύνων που δημιουργούνται από ηλεκτροσυγκολλήσεις ή συναφείς διεργασίες, κοπή ή παρεμφερείς ενέργειες. Τα Μέσα αυτά Ατομικής Προστασίας (ΜΑΠ) μπορούν να χρησιμοποιηθούν σε ένα εύρος θερμοκρασιών από - 10°C έως 70°C. Μη χρησιμοποιείτε τα προϊόντα αυτά εκτός των πεδίων εφαρμογής τους όπως ορίζονται σύμφωνα με τη σήμανση. Διαβάζετε προσεκτικά το φυλλάδιο και τις σημάνσεις των προϊόντων. ΕΛΕΓΧΟΙ ΠΡΙΝ ΑΠΟ ΤΗ ΧΡΗΣΗ : Επιθεωρείτε συχνά τον δικό σας εξοπλισμό συγκόλλησης. Εάν η ασπίδα προσώπου, ή οποιοδήποτε τμήμα ή εξάρτημα αυτής, έχει ραγίσει ή σπάσει, πρέπει να αντικατασταθεί αμέσως. Οι προσοφθάλμιοι φακοί που είναι γδαρμένοι, παρουσιάζουν κοιλώματα ή είναι κατεστραμμένοι πρέπει να αντικατασταθούν αμέσως. Επιθεωρείστε την καταλληλότητα του εξοπλισμού πριν από κάθε χρήση. **Οδηγίες αποθήκευσης/καθαρισμού:** Αποθηκεύστε τα ΜΑΠ σε ένα στεγνό, αεριζόμενο χώρο μακριά από το ηλιακό φως ή από άλλες πηγές άμεσης εκπομπής θερμότητας. Η αποθήκευση καθώς και η μεταφορά πρέπει να γίνεται στην αρχική τους συσκευασία και να παρέχεται ασφάλεια σε ό,τι αφορά τα θραύσματα, τα κτυπήματα και τις πτώσεις, ή οποιωνδήποτε άλλων ζημιών που προκαλούνται από πρόσκρουση, και να μην αποθηκεύονται κάτω από βαρέα αντικείμενα. Η έκθεση προϊόντος αυτού του είδος σε ένα εξαιρετικά θερμό ή ψυχρό περιβάλλον μπορεί να επηρεάσει αρνητικά τα χαρακτηριστικά προστασίας. / ΣΕΡΒΙΣ ΚΑΙ ΑΠΟΘΗΚΕΥΣΗ : Μπορεί να καθαριστεί με ένα μαλακό σφουγγάρι, εμποτισμένο με σαπουνόνερο και, εφόσον χρειάζεται, να έχει απολυμανθεί με ένα καλά αραιωμένο οινοπνευματικό διάλυμα. Μη χρησιμοποιείτε διαλύτες ή άλλες τοξικές ουσίες για να καθαρίσετε τον εξοπλισμό. Μη χρησιμοποιείτε πιστολάκια για τα μαλλιά ή άλλες συσκευές θέρμανσης για να στεγνώσετε την ασπίδα προσώπου μετά τον καθαρισμό. **HR Zaštitna oprema za zaštitu očiju i lica za zavarivanje i srodne tehnike CASOUD 3:** KACIGA ZA ZAVARIVANJE **Upute za upotrebu:** OPIS NAPRAVE: : zaštitna maska za zavarivanje, opremljena s: zaštitnim filtrom od prozirnog polikarbonata (108 x 51 mm)/ filtrom za zavarivanje od mineralnog stakla, zasjenjivanje 11 (108 x 51 mm)/ filtrom za zavarivanje i pokrivnim zaštitnim filtrom od prozirnog polikarbonata (108 x 51 mm). ->Sastavljanje/ POSTAVLJANJE I/ILI PODEŠAVANJE: Postavljanje trake za glavu na kacigu, u tri dijela (kotačić, vijak za spajanje i nagibni dio sa 5 rupice). Montirajte klizajući vijak u dio na traci za glavu. Postavite nagibni podupirač ravno u unutrašnjost kacige na za to predviđenim utorima. Pričvrstite pomoću vijka i kotačića. Traka za zatezanje se podešava prema nagibu (prema položaju rupa u podupiraču na utorima kacige). Udaljenost lice/ okular se podešava pomoću lateralnih klizača. Podešavanje oko glave se vrši pomoću gumba za pričvršćivanje (pritiskom i rotiranjem) i pomoću gornje trake (pritezanjem). Postaviti filtre u prozorčiće, izvadite okvire pritiskom na bočne strane okvira. Tijekom procesa zavarivanja preklopni prozorčić postaviti u donji položaj (zatvoren). **Ograničenja kod korištenja:** UPOZORENJA I OGRANIČENJA : Ovi proizvodi ne sadrže poznate štetne tvari. Međutim, neki osjetljivi ljudi mogu imati alergijske reakcije. U tom slučaju, prekinuti s uporabom i potražiti pomoć liječnika. Ako se ne osjećate dobro, u slučaju iritacije ili kvara opreme, napustite zonu rizika. UPORABA : Zaštita za oče i lice od optičkog zračenja i drugih specifičnih rizika koje proizvodi elektrolučno zavarivanje ili srodni postupci, rezanje ili slične radnje. Ova osobna zaštitna oprema može se koristiti u temperaturnom području od - 10°C do 70°C. Ne koristiti ove proizvode izvan njihovih područja primjene definiranih u pogledu njihova obilježavanja. Pažljivo pročitajte sva upozorenja i oznake na proizvodima. PROVJERE PRIJE UPORABE : Opremu za zavarivanje treba često provjeravati. Ako je štitnik za lice ili neki njegov dio ili komponenta, napuknut ili razbijen, treba ga odmah zamijeniti. Izgrebane, točkasto korodirane ili oštećene leće treba odmah zamijeniti. Provjeriti prikladnost uređaja prije svake uporabe. **Čuvanje/Čišćenje:** Osobnu zaštitnu opremu treba čuvati u suhom, ventiliranom području, podalje od sunčevih zraka ili izravne topline. Čuvati je i transportirati u originalnom pakiranju i uvjeriti se da ne može puknuti, udariti, pasti ili oštetiti se na neku drugi način udarcem i da se ne čuva pod teškim predmetima. Izlaganje takvih proizvoda u ekstremno toplom ili hladnom okruženju može negativno utjecati na zaštitna svojstva. / UNDERHÅLL OCH LAGRING. : Måste se tvättas mekom svamp, blandad med en liten mängd tvål och vatten, och vid behov desinficeras med en väl utspädd alkohollösning. Använd inte lösningsmedel eller andra giftiga ämnen för att rengöra produkten. Använd inte hårtork eller andra värmare för att torka visiret efter rengöring. Dra inte med en våt svamp över den optiska ytan för att undvika repor. Förvara produkten på en torr, ventilerad plats, skyddad från direkt solljus och värme. Förvara produkten i originalförpackningen och se till att den inte kan krossas, fastna eller på annat sätt skadas av stötar, och att det inte lagras under tunga föremål. Exponeringen av en sådan produkt i en extrem varm eller kall miljö kan påverka dess skyddsfunktion. / SERVISIRANJE I ČUVANJE. : Može se čistiti mekom spužvom, namočenom u sapunastu vodu i, ako je potrebno, dezinficirati u dobro razrijeđenoj alkoholnoj otopini. Za čišćenje naprave ne koristiti otapala ili druge otrovne tvari. Za sušenje štitnika za lice nakon čišćenje ne koristiti sušila za kosu ili druge grijače. **UK Обладнання для захисту очей і обличчя при зварюванні і споріднених процесів CASOUD 3:** ЗВАРЮВАЛЬНИЙ ШОЛОМ **Інструкції з використання:** ОПИС ПРИСТРОЮ: : Наголів'я з захисною маскою для зварювання, обладнана: захисним екраном з безбарвного полікарбонату (Ø 108 x 51)/ Зварювальний фільтр з мінерального скла, відтінок 11 (108 x 51 мм)/ передніми та задніми захисними фільтрами з прозорого полікарбонату (108 x 51 мм). ->Збірка/ ВСТАНОВЛЕННЯ ТА/ АБО НАЛАШТУВАННЯ: змонтуйте наголів'я маски, використовуючи коліщатко, розсувний гвинт, 5-луночне кутове кріплення). Встановіть розсувний гвинт в жолоб наголів'я. Встановіть кутове кріплення пласко всередині маски у призначені для цього отвори. Закріпіть гвинт за допомогою коліщатка Наголов'я регулюється під кутом (суміщення отворів кутових кріплень з виїмками на касці). Відстань між обличчям / очима регулюється за допомогою бічних напрямних. Регулювання навколо голови здійснюється за допомогою кнопки блокування (натискання і обертання)і верха наголов'я (пристібування). Помістіть фільтри у вікна, видаливши рамки шляхом натискання на них з обох боків. Під час процесу зварювання встановіть відкидне вікно нижньому положенні (закрито). **Обмеження використання:** Попередження та обмеження : Ці продукти не містять відомих шкідливих речовин. Тим не менш, можливо, що деякі чутливі люди можуть демонструвати алергічні реакції. У цьому випадку, слід припинити всі види використання і звернутися до лікаря. Залишіть зону ризику у випадку нездужання, відчуття роздратування або відмови обладнання. ЗАСТОСУВАННЯ : Захист очей і обличчя від оптичного випромінювання та інших специфічних ризиків і небезпек, що виникають у процесі дугового зварювання, або пов'язаних з ними методів, різання і аналогічних операцій. Ці засоби індивідуального захисту можуть бути використані в температурному діапазоні від - 10 ° C до 70 ° C. Не використовувати ці продукти за межами їх областей застосування, визначених у маркуванні. Уважно прочитайте інструкції і маркування на продуктах. ОГЛЯДИ ПЕРЕД ЕКСПЛУАТАЦІЄ : Часто перевіряйте ваше зварювальне обладнання. Якщо його маска або будь-яка частина або компонент буде пошкоджено або розбито, необхідно їх негайно замінити. Подряпані, пробиті або пошкоджені лінзи повинні бути негайно замінені. Перевіряйте придатність пристрою перед кожним використанням. **Інструкції зі зберігання/очищення:** Зберігайте засіб індивідуального захисту в сухому, провітрюваному приміщенні, подалі від сонячного світла або джерел тепла. Зберігайте і транспортуйте в оригінальній упаковці, яка захищатиме його від розчавлення, вдарів, падіння або іншим пошкодженням від удару, і не зберігайте його під важкими предметами. Дія на цей продукт холодного або дуже спекотного середовища може погіршити його захисні якості. / ОБСЛУГОВУВАННЯ ТА ЗБЕРІГАННЯ : Можна очищувати за допомогою м'якої губки, змоченою в мильній воді і, при необхідності, продезінфікувати добре розведеним розчином спирту. Не використовуйте розчинники або інші токсичні речовини для очищення пристрою. Не використовуйте фен або інші нагрівачі для сушки маски після чищення. **RU Оборудование защиты глаз и лица для сварки и родственных технологий CASOUD 3:** ШЛЕМ СВАРЩИКА **Инструкции по применению:** ОПИСАНИЕ УСТРОЙСТВА: : щиток лицевой с оголовьем для сварочных работ, оснащен: защитным фильтром из прозрачного поликарбоната (108 x 51 мм)/ светофильтром из минерального стекла, степень затемнения 11 (108 x 51 мм)/ -задний и передний защитные фильтры из прозрачного поликарбоната (108 x 51 мм). ->Сборка/ УСТАНОВКА И/ИЛИ РЕГУЛИРОВКА: Для установки шлема в каску используют 3 детали: колёсико, направляющий винт и распорку с четырьмя отверстиями. Вставьте направляющий винт в направляющую шлема. Установите распорку на внутренней плоскости каски на специально предусмотренных для этого выступах. Для регулировки используйте колёсико. Шлем регулируется под наклоном (по положению отверстий распорки на выступах каски). Расстояние между лицом и стеклом регулируется с помощью боковых направляющих. Регулировку на голове производят с помощью кнопки с фиксацией (нажатием и поворотом) и верхнего пояска (зажимом). Вставить фильтры в окошки, сняв оправу нажатием пальцев по обе стороны оправы. Во время сварки откидное окошко должно находиться в нижнем (опущенном) положении. **Ограничения в применении:** ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ И ОГРАНИЧЕНИЯ : Эти изделия не содержат никаких ныне известных вредных веществ. Однако не исключено, что у некоторых чувствительных людей могут выработаться аллергические реакции. В таком случае необходимо прекратить использование снаряжения и обратиться за медицинской помощью. Если пользователь чувствует себя нехорошо, или у него появилось раздражительная реакция, а также если снаряжение неисправно, он должен покинуть зону риска. УПРАВЛЕНИЕ : Защита глаз и лица от оптического излучения и других специфических рисков или опасностей, связанных с дуговой электросваркой, пайкой, резкой и похожими действиями. Эти СИЗ можно применять в диапазоне температур от 10°C до 70°C. Не допускается эксплуатация изделий вне области их применения, описанной на маркировке. Внимательно ознакомьтесь с руководством и маркировкой продукции. ПРОВЕРКА ПЕРЕД ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ : Сварочное снаряжение необходимо осматривать часто. Если лицевой щиток или какой-либо другой элемент снаряжения потрескан или сломан, его сразу же необходимо заменить. Если на стеклах видны царапины, неровности или другие повреждения, их следует немедленно заменить. Если на стеклах видны царапины, неровности или другие повреждения, их следует немедленно заменить. **Хранению/Чистке:** Хранить СИЗ в сухом, проветренном помещении, вдали от солнечных лучей или прямых источников тепла. Хранить и транспортировать изделие в оригинальной упаковке производителя. Убедиться в том, что оно не может подвергнуться давлению, столкновению, падению, или какого-либо рода удару. Не хранить под тяжелыми предметами. Воздействие экстремально высоких или низких температур на изделие может отрицательно повлиять на его защитные свойства. / ОБСЛУЖИВАНИЕ, УХОД И ХРАНЕНИЕ : Чистить мягкой губкой с мыльной водой и, в случае необходимости, дезинфицировать хорошо разбавленным раствором спирта. Запрещается чистить изделие растворителями или другими токсичными веществами. Запрещается сушить лицевой щиток после чистки феном или другим нагревательным устройством. **TR Kaynak işlemi ve benzer işlemler sırasında göz ve yüz koruma ekipmanı CASOUD 3:** KAYNAKÇI MASKESİ **Kullanım şartları:** AYGIT AÇIKLAMASI: : Kaynak işlemine yönelik kafa bantlı yüz siperliği şunlarla donatılmıştır: Renksiz polikarbondan yapılmış koruyucu bir ekran (Ø 108 x 51)/ Mineral camdan kaynak filtresi, gölge 11 (108 x 51 mm)/ Şeffaf polikarbondan yapılmış destek ve kapak koruyucu filtreler (108 x 51 mm). ->Düzenek/ KULLANIMA AÇMA VE/VEYA AYARLAR: Tekerleği, sürgülü vidayı ve 5 delikli açı bağlantısını kullanarak kafa bandını yüz siperliğine monte edin. Sürgülü vidayı kafa bandı sürgüsüne monte edin. Açı bağlantısını bu amaçla verilen çentiklerdeki yüz siperliğinin içine düz bir şekilde yerleştirin. Tekerleği kullanarak vidalayın. Kafa bandı bir açıya göre (kasktaki çentiklerin açı bağlantılarına eşit deliklerin konumuna göre) ayarlanır. Yüz/göz merceği mesafesi yanal sürgüler kullanılarak ayarlanır. Baş çevresi ayarı, kilitleme düğmesi (düğmeye basıp döndürme yoluyla) ve üst kafa bandı (iliştirme yoluyla) kullanılarak gerçekleştirilir. Çerçeve kenarlarına bastırarak çerçeveleri çıkarıp filtreleri camlara yerleştirin. Kaynak işlemi sırasında çift kapaklı camı aşağı konuma (kapalı) getirin. **Kullanım sınırları:** UYARI VE KISITLAMALAR : Bu ürünler, zararlı olduğu bilinen maddeler içermez. Ancak bazı hassas kişilerde alerjik reaksiyonlar ortaya çıkabilir. Bu durumda tüm kullanımları durdurun ve tıbbi yardım alın. Kendinizi iyi hissetmemeniz, tahriş veya ekipman arızası durumunda riskli bölgeden ayrılın. KULLANIM : Optik radyasyona ve elektrik arkı kaynak işleminin veya benzeri işlemlerin, kesim operasyonunun ya da benzeri operasyonların oluşturduğu diğer belirli risklere veya tehlikelere karşı göz ve yüz koruması. Bu KKD'ler -10°C ila 70°C sıcaklık aralığında kullanılabilir. Bu ürünleri, işaretlerine göre tanımlanan uygulama alanları dışında kullanmayın. Ürünler üzerindeki talimatları ve işaretleri dikkatlice okuyun. KONTROLLER KULLANIMDAN ÖNCE : Kaynak ekipmanınızı sık sık gözden geçirin. Yüz siperliği veya yüz siperliğinin herhangi bir parçası ya da bileşeni çatlamışsa veya kırılmışsa bu öge hemen değiştirilmelidir. Çizilmiş, oyuklaşmış veya hasar görmüş göz mercekleri hemen değiştirilmelidir. Her kullanımdan önce cihazın uygunluğunu gözden geçirin. **Saklama/Temizleme koşulları:** KKD'yi güneş ışığından veya doğrudan ısıdan uzak, kuru ve havalandırılmış bir alanda saklayın. Ürünü orijinal ambalajı içinde saklayıp taşıyın ve bu ürünün darbe sonucu ezilmediğinden, çarpmadığından, düşmediğinden veya başka bir biçimde hasar görmediğinden ve ağır nesneler altında saklanmadığından emin olun. Bu tür bir ürünün aşırı sıcak veya soğuk ortama maruz kalması koruyucu özelliklerine zarar verebilir. / BAKIM VE DEPOLAMA : Cihaz, sabunlu suyla ıslatılmış yumuşak bir süngerle temizlenebilir ve gerekirse iyice seyreltilmiş bir alkol çözeltisiyle dezenfekte edilebilir. Cihazı temizlemek için çözücüleri veya diğer toksik maddeleri kullanmayın. Temizleme işleminden sonra yüz siperliğini kurutmak için saç kurutma makinesi veya diğer türde ısıtıcı kullanmayın. **ZH 焊接及相关工序中采用的护眼及护面装备 1.01.510:** 焊工头盔 **使用说明:** 设备说明: : 焊接用头带式防护面罩，配有： 透明聚碳酸酯制成的防护滤镜(108 x 51 mm)/ 矿物玻璃制成的焊接滤镜，深色11号 (108 x 51 mm)/ 透明聚碳酸酯制成的背衬和覆盖式防护滤镜 (108 x 51 mm). ->产品的安装/ 使用和/或设置： 将头带固定在面罩上需要三个零件（旋钮，螺丝紧固件，四孔弧形垫片）。 首先把螺丝紧固件嵌入头带的槽位中。 然后将垫片平放在面罩内指定的定位销位置。 通过旋钮实现三零件的对准。 头带的位置通过倾角来调节（通过调整面罩定位销垫片的孔位）。 面部和镜片间的距离由侧轨来调节。 头围的调整可通过旋钮（按压和旋转）和帽带上部（扣压）实现。 请将滤镜置于窗口，可通过推动双侧的方框取下框架。 在焊接过程中请将翻盖式窗口置于向下的位置（关闭）。 **使用限制:** 注意事项：这些产品不包含任何已知的有害物质。 但对于一些敏感人群来说，有可能会引致过敏反应。 在此情况下，请停止所有使用并尽快就医。 如感觉不适、有刺激感或设备发生故障，请离开危险区域。 操作：眼睛和面部的防护，用于抵御光辐射和其他因电弧焊接或相关工艺、切割或类似操作而产生的特定危险或危害。 这些个人防护装备可适用的温度范围为 - 10°C 至 70°C。 请勿在标识上标注的适用领域之外使用这些产品. 要仔细阅读产品说明书及产品铭牌。 使用前检查：请经常检查您的焊接设备。 如果防护面罩或者它的任何部分或组件出现裂痕或破损，必须立即更换。 护目镜出现刮伤、凹痕或损坏时应立即更换。 请在每次使用前检查设备的适用性。 **存放说明/清洗:** 请将个人防护装备储存于干燥、通风处，避免阳光直射和直接加热。 请将其置于原包装内进行储存和运输，同时请确保其不会被压碎、受到撞击、跌落或者其他因撞击导致的损坏，另外请勿将其置于重物下进行存放。 此类产品若暴露于极热或极冷的环境中可能会影响其防护性能。 / 服务及贮存：可使用柔软的、浸湿肥皂水的海绵对其进行清洁，必要时可使用稀释得当的酒精溶剂对其进行消毒。 请勿使用溶剂或其他有毒物质来清洁设备。 请勿使用吹风机或其他加热器对清洗后的面罩进行干燥处理。 **SL Varovalna oprema za oči in obraz za varjenje in sorodne postopke CASOUD 3:** ZAŠČITNA ČELADA ZA VARILCE **Navodila za uporabo:** OPIS NAPRAVE: : ščitnik za obraz z naglavnim trakom za varjenje, opremljen: z zaščitnim filtrom iz prozornega polikarbonata (108 x 51 mm)/ z varilskim filtrom iz mineralnega stekla s stopnjo zatemnitve 11 (108 x 51 mm)/ z notranjim in zunanjim zaščitnim filtrom iz prozornega polikarbonata (108 x 51 mm). ->Sestavljanje/ NASTAVITEV I/ALI POPRAVKI: Sestavitev remena za glavo u masko je v 3 dela (kolesa, vijak zadrge, namestitev nagiba s 5 luknje). Montirajte vijak zadrge v zadrgo na remenu za glavo. Namestite distančnik, ravno v notranjosti čelade v nastavke predvidene za ta namen. Viser l'ensemble à l'aide de la molette. Trak za glavo je namestljiv po naklonu (po položaju luknji v distančniku na čeladi)l. Razdalja obraz / okular se nameša s pomočjo lateralnih drsalnika. Namestitev okoli glave - s pomočjo gumba (pritisk in rotacija) in zgornjega traka (pričvrstitev). Namestite filtre v okenca, pri čemer odstranite okvirje, tako da pritisnete ob strani. Med postopkom varjenja dvižno okence spustite navzdol (v zaprt položaj). **Omejitev pri uporabi:** OPOZORILA IN VARNOSTNI UKREPI : Izdelek ne vsebuje nobenih znanih škodljivih snovi. Kljub temu se lahko pri nekaterih občutljivih osebah pojavijo alergijske reakcije. Če se to zgodi, prenehajte z uporabo in poiščite zdravniško pomoč. Ob slabem počutju, draženju ali okvari opreme zapustite območje tveganja. UPRAVLJANJE : Zaščita za oči in obraz pred optičnim sevanjem in drugimi posebnimi tveganji ali nevarnostmi, ki se pojavljajo pri električnem obločnem varjenju in z njim povezanih postopkih, rezanju ali podobnih delih. Ta osebna zaščitna oprema se lahko uporablja pri temperaturah od -10 °C do 70 °C. Opreme ne uporabljajte zunaj področij uporabe, ki so opredeljena glede na oznake. pozorno preberite navodila in oznake na opremi. PREVERJANJE PRED UPORABO : Varilsko opremo redno pregledujte. Če je ščitnik za obraz ali kateri koli drug del opreme počen ali zlomljen, ga je treba takoj zamenjati. Opraskana, vdrta ali poškodovana stekla je treba takoj zamenjati. Pred vsako uporabo preverite primernost opreme. **Hrambo/Ciščenje:** Osebno zaščitno opremo shranjujte v suhem in prezračevanem prostoru, stran od sončne svetlobe ali neposredne toplote. Opremo shranjujte in prevažajte v originalni embalaži ter poskrbite, da se ob trku ne bo mogla zdrobiti, udariti, pasti ali kako drugače poškodovati in da med shranjevanjem nad njo ne bodo težki predmeti. Če tovrstno opremo izpostavite veliki vročini ali mrazu, se lahko zmanjšajo njene zaščitne lastnosti. / SERVISIRANJE IN SHRANJEVANJE. : Lahko se čisti z mehko gobico, namočeno v milnico, in po potrebi razkuži z dobro razredčeno alkoholno raztopino. Za čiščenje opreme ne uporabljajte topil in drugih strupenih snovi. Za sušenje ščitnika za obraz po čiščenju ne uporabljajte sušilnikov za lase ali drugih grelnih naprav. **ET Kaitsevarustus silmade ja näo keevituse ja sellega seotud meetoditele CASOUD 3:** KEEVITUSKIIVER **Kasutusjuhised:** SEADISE KIRJELDUS: : pearihmaga näokaitseekraan keevitamiseks, mille varustuses on: läbipaistvast polükarbonaadist kaitsefilter (108 x 51 mm)/ mineraalklaasist keevitusfilter, tumedusaste 11 (108 x 51 mm)/ läbipaistvast polükarbonaat kaitsvad alusja kattefiltrid (108 x 51 mm). ->Kokkupanek/ PAIGALDAMINE JA/VÕI SEADISTUSED: Peavõru kinnitatakse kiivri külge 3 detailiga (rattake, liugkruvi, 5 avaga vahetükk kalde seadistamiseks). Pange kruvi peavõru siini sisse. Lükake vahetükk lapiti kiivri sees olevate nagade külge. Kinnitage osad rattakesega. Seadistada saab peavõru kallet (muutes kiivri küljes olevate nagade asendit vahetüki avades). Klaasi kaugust näost saab seadistada külgmiste siinide abil. Peaümbermõõdu seadistamiseks kasutage lukustusnuppu (vajutatav ja keeratav) ja pealael olevat rihma (külge lükatav). Asetage filtrid avadesse, eemaldades raamid, vajutades raamikülgedele. Keevitusprotsessi ajaks keerake ülespööratav prilliosa allasendisse (kinni). **Kasutuspiirangud:** HOIATUSED ja PIIRANGUD : Need tooted ei sisalda teadaolevalt kahjulikke aineid. On siiski võimalik, et mõnel ülitundlikul inimesel tekib allergilisi reaktsioone. Sel juhul lõpetage igasugune kasutus ja konsulteerige arstiga. Enesetunde halvenemise, ärrituse või varustuse tõõhäire korral lahkuge riskitsoonist. KÄSITSEMINE : Silmade ja näo kaitse optilise kiirguse ja muude elektrikaarkeevitusest või juurdekuuluvatest protsessidest, lõikamisest või samalaadsetest tööoperatsioonidest tingitud spetsiifiliste riskide või ohtude vastu. Neid isikukaitsevahendeid võib kasutada temperatuurivahemikus – 10 °C kuni 70 °C. Ärge kasutage neid tooteid väljaspool nende märgistusel määratletud kasutusalasid. Ÿ Lugege hoolikalt kasutusjuhendit ja tootele kantud märgistusi. KONTROLLID ENNE KASUTAMIST : Kontrollige oma keevitusvarustust sageli. Kui näokaitseekraan või mõni selle osa või komponent on mõranenud või purunenud, siis tuleb see kohe välja vahetada. Kriimustatud, auklikud või kahjustatud prillid tuleb kohe välja vahetada. Iga kord enne kasutamist kontrollige kaitsevahendi sobivust. **Ladustamine/Puhastus:** Hoida isikukaitsevahendit kuivas ventileeritud kohas eemal päikesevalgusest või otsesest kuumusest. Hoida ja transportida originaalpakendis ja veenduda, et toodet ei purustata, lööda, lasta maha kukkuda ega kahjustata muul viisil löökidega ning et toodet ei hoita raskete esemete all. Toote sattumine äärmiselt kuuma või külma keskkonda võib kahjustada toote kaitseomadusi. / TEHNOHOOLDUS JA HOIDMINE : Võib puhastada seebivees immutatud pehme käsnaga ja vajaduse korral desinfitseerida hästi lahjendatud alkoholilahusega. Ärge kasutage kaitsevahendi puhastamiseks lahusteid või muid toksilisi aineid. Ärge kasutage pärast näokaitseekraani puhastamist selle kuivatamiseks fööni või muid kuumutusseadmeid. **LV Acu un sejas aizsarglīdzekļi metinā- šanas un ar to saistīto procesu laikā CASOUD 3:** METINĀTĀJA AIZSARGĶIVERE **Lietošanas instrukcija:** IERĪCES APRAKSTS: : sejas aizsargs ar galvas saiti metināšanai, aprīkots ar: aizsargekrānu no caurspīdīga polikarbonāta (108 x 51 mm)/ metināšanas filtru no minerāla stikla, 11. tonis (108 x 51 mm)/ atbalsta un pārsega aizsargfiltriem no caurspīdīga polycarbonate (108 x 51 mm).. ->Montāža/ UZSTĀDĪŠANA UN/VAI NOREGULĒŠANA: Lences savienošana ķiverē notiek ar 3 detaļu palīdzību (rullītis, slīdoša skrūve, slīpuma spraislis ar 5 caurumiem). Iemontēt slīdošo skrūvi lences slīdošajā detaļā. Horizontāli uzstādīt spraisli šim nolūkam paredzētajos izciļņos ķiveres iekšpusē. Noregulēt visu ar rullīša palīdzību. Lenci noregulēt slīpi (ar spraišļa caurumu novietojumu ķiveres izciļņos). Sejas/okulāru attālumu noregulēt ar sānu slīdošo detaļu palīdzību. Apkārt galvai noregulēt ar bloķēšanas pogas (nospiežot un pagriežot) on ar augšējās lences palīdzību (piespraužot). Ievietojiet filtrus logos; rāmjus izņemiet, piespiežot to malas. Metināšanas laikā novietojiet atvāžamo logu apakšējā pozīcijā (aizvērts). **Lietošanas termini:** BRĪDINĀJUMI UN IEROBEŽOJUMI : Šie izstrādājumi nesatur zināmas bīstamas vielas. Tomēr iespējams, ka dažiem jutīgiem cilvēkiem var rasties alerģiskas reakcijas. Šādā gadījumā pārtrauciet jebkuru lietošanu un konsultējieties ar ārstu. Šādā gadījumā pārtrauciet jebkuru lietošanu un konsultējieties ar ārstu. LIETOŠANA : Acu un sejas aizsardzība pret optisko radiāciju un citiem specifiskiem riskiem vai briesmām, ko izraisa elektriskā loka metināšana vai ar to saistīti procesi, griešana vai tamlīdzīgas darbības. Šos IAL var lietot temperatūrā no - 10 °C līdz 70 °C. Neizmantojiet šos izstrādājumus ārpus to lietošanas jomām, kas ir noteiktas ar marķējumu. Uzmanīgi izlasīt pamācību un marķējumu uz produktiem. PĀRBAUDES PIRMS LIETOŠANAS : Bieži pārbaudiet metināšanas aprīkojumu. Ja sejas aizsargs vai arī kāda tā daļa vai komponents ir ieplaisājis vai salūzis, tas nekavējoties jānomaina. Saskrāpēti, ielocīti vai bojāti okulāri ir nekavējoties jānomaina. Pirms katras lietošanas pārbaudiet ierīces piemērotību. **Glabāšanas/Tīrīšanas:** Uzglabājiet sausā, vēdinātā vietā, kur uz to neiedarbojas saules gaisma vai tiešs siltums. Uzglabājiet un transportējiet oriģinālajā iesaiņojumā un nodrošiniet, lai tas netiktu saspiests, sasists, nenokristu vai kā citādi netiktu bojāts trieciena ietekmē un neatrastos zem smagiem priekšmetiem. Šāda izstrādājuma pakļaušana ārkārtīgi karstas vai aukstas vides ietekmei var mazināt aizsargfunkcijas. / KOPŠANA UN UZGLABĀŠANA : Var tīrīt ar mīkstu sūkli, kas samitrināts ziepjūdenī un, ja nepieciešams, dezinficēt ar labi atšķaidītu spirta šķīdumu. Ierīces tīrīšanai neizmantojiet šķīdinātājus vai citas toksiskas vielas. Nelietojiet matu žāvētājus vai citus sildītājus, lai pēc tīrīšanas žāvētu sejas aizsargu. **LT Reikalavimus Akių ir veido apsaugos įranga suvirinimo ir panašiems procesams CASOUD 3:** SUVIRINTOJO ŠALMAS **Naudojimo instrukcija:** ĮTAISO APRAŠYMAS: : apsauginis suvirintojo veido skydelis su galvos lankeliais, kuriame yra: skaidarus polikarbonato apsauginis filtras (108 x 51 mm)/ suvirinimo filtras iš mineralinio stiklo, savaime užtemstantis 11 (108 x 51 mm)/ atsarginis ir apsauginis filtrai iš skaidraus polikarbonato (108 x 51 mm). ->Montavimas/ INSTALIACIJA IR/ARBA REGULIAVIMAS: Lankas primontuojamas prie kaukės, naudojant 3 dalis (metalo pjovimo įrankį, varžtą, 5 skylių pasvyrimo atsvarą). Įkšti varžtą į jam skirtą vietą lanke. Įkšti atsvarą plokščiai vidinei šalmo pusei į tam skirtus kablelius. Prisukti visą įrenginį naudojant metalo pjovimo įrankį. Lankas reguliuojamas palenkus (pagal kampų skyles šalmo kilpose). Veido ir okuliaro atstumas reguliuojamas, naudojant šonines užtvaras. Reguliavimas pagal galvą atliekamas, naudojant fiksavimo mygtuką (spaudžiant ir sukant) ir viršutinę juostą (užtvirtinant). Įdėkite filtrus į langelius, pastumdami rėmelio šonus. Suvirinimo metu suleiskite užtemstatnį langelį žemyn (uždarykite). **Naudojimo apribojimai:** ĮSPĖJIMAI ir APRIBOJIMAI : Šiuose produktuose nėra žinomų pavojingų medžiagų. Vis dėlto kai kuriems jautriems žmonėms gali atsirasti alerginių reakcijų. Tokiu atveju nutraukite naudojimąsį ir kreipkitės pagalbos į medikus. Pasitraukite iš nesaugios zonos, jei negerai jaučiatės, esatę susierzinęs ar sugedo įranga. NAUDOJIMAS : Akių ir veido apsauga nuo intensyvios šviesos ir kitų specifinių rizikų ar pavojų, keliamų elektrolankinio suvirinimo ar panašių procesų metu, pjovimo ar panašių operacijų metu. Šias asmeninės apsaugos priemones galima naudoti nuo - 10°C iki 70°C temperatūroje. Nenaudokite šių produktų pagal kitokią paskirtį, nei jie yra skirti. Atidžiai perskaitykite produktus ir ženklinimus ant produkto. PATIKRINKITE PRIEŠ NAUDOJIMĄ : Dažnai tikrinkite savo suvirinimo įrangą. Jei veido apsauginis skydelis ar bet kuris jo komponentas yra įtrūkęs ar sulūžęs, jį nedelsiant reikia pakeisti. Subraižytus, duobėtus ar skilusius stikliukus reikia nedelsiant pakeisti. Prieš kiekvieną naudojimą patikrinkite prietaiso būklę. **Laikymo/Valymo:** Asmeninės apsaugos priemones laikykite sausoje, gerai vėdinamoje patalpoje, kur nepatenka tiesioginė saulės šviesa ar tiesioginis karštis. Laikykite ir transportuokite savo originalioje pakuotėje ir užtikrinkite, kad nebūtų sutraiškytos, suspaustos, numestos ar kitaip pažeistos smūgiu, kad nebūtų laikomos po kitais sunkiais daiktais. Šio produkto patekimas į labai karštą ar šaltą aplinką gali pakenkti jo apsauginėms savybėms. / TAISYMAS IR LAIKYMAS : Galima valyti muiliname vandenyje sudrėkinta kempine, ir, jei būtina, dezinfekuoti tinkamai praskiestu alkoholio tirpalu. Prietaiso valymui negalima naudoti tirpiklių ar kitokių nuodingų medžiagų. Veido apsauginio skydelio džiovinimui po nuvalymo negalima naudoti plaukų džiovintuvų ar kitokių šildytuvų. **SV Skyddsutrustning Ögon-och ansiktsskydd vid svetsning och besläktade tekniker CASOUD 3:** SVETSHJÄLM **Användning:** BESKRIVNING AV ANORDNINGEN: : Visir med huvudband for svetsning, försett med: skyddsskärm i ofärgad polykarbonat (108 x 51 mm)/ svetsningsfilter i mineralglas, färg 11 (108 x 51 mm)/ inre och yttre skyddsfilter in klar polycarbonate (108 x 51 mm). ->Montering/ FASTSÄTTNING OCH/ELLER JUSTERINGAR: Montera handtaget med hjälp av klämman i skyddets insida, fästa linserna i fönstret. Placera skruven i huvudbandets skena. Placera distansstycket platt inne i skyddet i de avsedda fästena. Skruva med hjälp av hjulet. Huvudbandets lutning kan justeras (placeringen av distansstyckenas hål i skyddets fäste). Avståndet ansikte/lins justeras med hjälp av sidoskenorna. Justeringen runt huvudet sker med hjälp av låsknappen (tryck eller rotation) och det övre bandet (klämma). Placera filtren i fönstren, ta bort ramarna genom att trycka på sidorna. Under svetsprocessen falls det uppfällbara skyddet ner (stängt läge). **Begränsningar:** VARNINGAR och BEGRÄNSNINGAR : Dessa produkter innehåller inga kända skadliga ämnen. Det är emellertid möjligt att vissa känsliga personer kan utveckla allergiska reaktioner. Om så är fallet, stoppa all användning och kontakta läkare. Läm

المشورة الطبية. اترك منطقة الخطر في حالة الشعور بعدم الارتياح أو الإحساس بالتهيجات أو تعطل المعدات. التشغيل : حماية العين والوجه من الإشعاع الضوئي والمخاطر أو الأخطار المحددة الأخرى الناتجة عن اللحام بالقوس الكهربائي أو العمليات ذات الصلة أو القطع أو العمليات المماثلة. يمكن استخدام معدات الوقاية الشخصية هذه في درجات حرارة تتراوح ما بين -10 إلى 70 درجة مئوية. تجنَّب استخدام هذه المنتجات في أغراض غير المخصصة لها والموضحة من خلال العلامات الملصقة عليها. اقرأ التعليمات والعلامات الموجودة على المنتجات بعناية. الفحص قبل الاستخدام : احرص على فحص معدات اللحام باستمرار. إذا كان واقي الوجه أو أي جزء أو مكون منه متصدعًا أو مكسورًا فيجب استبداله على الفور. يجب استبدال أغطية الأعين المخدوشة أو المثقوبة أو التالفة على الفور. التحقق من مدى ملاءمة الجهاز قبل كل استخدام. **تعليمات التخزين/التنظيف:** خزِّن معدات الوقاية الشخصية في منطقة جافة وجيدة التهوية بعيدًا عن أشعة الشمس أو الحرارة المباشرة. قم بتخزين المنتجات ونقلها داخل عبوتها الأصلية، وتأكد من أنه لا يمكن سحقها أو صدمها أو إسقاطها أو إتلافها بأي طريقة، وأنها غير مخزنة تحت أجسام ثقيلة. قد يؤدي تعرُّض المنتج للحرارة الشديدة أو البرودة إلى الإضرار بالخصائص الواقية. / الخدمة والتخزين : يمكن تنظيفها بإسفنجه ناعمة منقوعة في الماء والصابون -وإذا لزم الأمر- تطهيرها بمحلول الكحول المخفف جيدًا. يُحظر استخدام المذيبات أو المواد السامة الأخرى لتنظيف الجهاز. تجنب استخدام مجففات الشعر أو أي سخانات الأخرى لتجفيف قناع الوجه بعد التنظيف.

PART 3

FR Performances : Conforme aux exigences essentielles du Règlement (UE) 2016/425 et aux normes ci-dessous. La déclaration de conformité est accessible sur le site internet www.deltaplus.eu dans les données du produit. - **EN** Performances : Comply with the essential requirements of Regulation (EU) 2016/425 and the below standards. The declaration of conformity can be found on the website www.deltaplus.eu in the data of the product. - **ES** Prestaciones : De acuerdo con las exigencias esenciales de la Reglamentación (UE) 2016/425 y con las normas a continuación. La declaración de conformidad se encuentra en el sitio web www.deltaplus.eu en la sección de datos del producto. - **IT** Prestazioni : Conformi alle specifiche essenziali del Regolamento (UE) 2016/425 ed alle norme elencate in seguito. La dichiarazione di conformità è accessibile sul sito internet www.deltaplus.eu a livello di dati prodotto. - **PT** Desempenho : Em conformidade com os requisitos essenciais do Regulamento (UE) 2016/425 e as normas abaixo. Pode consultar a declaração de conformidade na página Internet www.deltaplus.eu nos dados do produto. - **NL** Prestaties : Voldoen aan de essentiële vereisten van Verordening (EEG) 2016/425 en de onderstaande normen. De verklaring van overeenstemming kan geraadpleegd worden op de website www.deltaplus.eu in de productgegevens. - **DE** Leistungswerte : Entspricht den wesentlichen Anforderungen der EU-Verordnung 2016/425 und den folgenden Normen. Die Konformitätserklärung kann in den Produktdaten auf der Website www.deltaplus.eu heruntergeladen werden. - **PL** Właściwości : Zgodnie z podstawowymi wymaganiami rozporządzenia 2016/425 (UE) oraz poniższymi normami. Deklaracja zgodności jest dostępna na stronie www.deltaplus.eu w informacjach o produkcie. - **CS** Vlastnosti : Splňuje základní požadavky evropské směrnice 2016/425 a dále také požadavky níže uvedených norem. Prohlášení o shodě najdete na webu www.deltaplus.eu v části s technickými údaji výrobku. - **SK** Výkonnosti : V súlade so základnými požiadavkami nariadenia (EÚ) 2016/425 a nižšie uvedenými normami. Vyhlásenie o zhode je k dispozícii na webovej lokalite www.deltaplus.eu v časti Informácie o výrobku. - **HU** Védelmi szintek : Megfelel a 2016/425 EU Rendelet alapvető követelményeinek és az alábbi szabványoknak. A megfelelőségi nyilatkozat a www.deltaplus.eu honlapon, a termékadatok között érhető el. - **RO** Performanțe : Conform cerințelor esențiale ale Regulamentului (UE) 2016/425 și standardelor de mai jos. Declarația de conformitate poate fi accesată pe site-ul web www.deltaplus.eu, împreună cu datele produsului. - **EL** Επιδόσεις : Συμμόρφωση με τις βασικές απαιτήσεις του Κανονισμού (ΕΕ) 2016/425 και των κατωτέρω προτύπων. Η δήλωση συμμόρφωσης είναι προσβάσιμη στον δικτυακό τόπο internet www.deltaplus.eu μέσα στα δεδομένα του προϊόντος. - **HR** Performanse : U skladu s osnovnim zahtjevima Direktive (EU) 2016/425 i niže navedenih normi. Izjava o sukladnosti dostupna je na internetskoj stranici www.deltaplus.eu u dijelu o podatcima o proizvodu. - **UK** Робочі характеристики : відповідає основним вимогам Регламенту (ЄС) 2016/425 та стандартам, наведеним нижче. Декларація відповідності доступна на веб-сайті www.deltaplus.eu в даних про продукт. - **RU** Рабочие характеристики : Соответствуют основным требованиям Предписания (ЕС) 2016/425 и приводимым ниже стандартам. Декларация соответствия доступна на веб-сайте www.deltaplus.eu в разделе с данными изделия. - **TR** Performans : 2016/425 Yönetmeliğinin (AB) ve aşağıdaki standartların esas gerekliliklerine uyumluluk. Uygunluk bildirimine www.deltaplus.eu internet sitesinde ürün bilgilerinden ulaşılabilir. - **ZH** 性能：符合2016/425（欧盟）指令和下列标准的基本规范要求。 符合标准的声明可在网站www.deltaplus.eu的产品数据部分查看。 - **SL** Performansi : Izpolnjuje bistvene zahteve Uredbe (EU) št. 2016/425 in spodaj navedene standarde. Izjava o skladnosti je na voljo na spletni strani www.deltaplus.eu pri podatkih o izdelku. - **ET** Omadused : Vastab määruse (EL) 2016/425 põhinõuetele ja alljärgnevalt nimetatud standarditele. Vastavusdeklaratsioon on kättesaadav veebisaidil www.deltaplus.eu tooteandmete rubriigis. - **LV** Tehniskie rādītāji : Atbilst Regulas (ES) 2016/425 pamatprasībām un zemāk esošajiem standartiem. Atbilstības apliecinājums ir pieejams interneta vietnē www.deltaplus.eu, sadaļā par produkta informāciju. - **LT** Parametrai : Atitinka esminius Reglamento 2016/425 reikalavimus ir toliau nurodytas normas. Atitikties deklaraciją galima rasti internetiniame puslapyje www.deltaplus.eu prie gaminio duomenų. - **SV** Prestanda : Stämmer överens med de väsentliga kraven i Kommissionens förordning (EU) nr 2016/425 och normerna nedan. Förklaringen om överensstämmelse finns i produktuppgifterna på internet på www.deltaplus.eu. - **DA** Ydelse : I overensstemmelse med de væsentligste krav i Forordning (EU) 2016/425 og nedenstående standarder. Overensstemmelsesdeklarationen er tilgængelig på internetstedet www.deltaplus.eu under produktdata. - **FI** Ominaisuudet : Asetuksen (EU) 2016/425 ja jäljempänä olevien standardien olennaisten vaatimusten mukaiset. Vaatimustenmukaisuusvakutus löytyy internet-osoitteesta www.deltaplus.eu tuotteen tietojen yhteydestä. - **NO** Ytelsen til : Oppfyller de grunnleggende kravene i forordning (EU) 2016/425 og standardene nedenfor. EU-samsvarserklæringen finner du på nettsiden www.deltaplus.eu i dataene til produktet. -

AR الأداء : الأداء: الامتثال للمتطلبات الأساسية للوائح 425/2016 (الأوروبية) والمعايير .التالية ويمكن الاطلاع على إعلان المطابقة على الموقع www.deltaplus.eu في بيانات المنتج

CE

FR Règlement (UE) 2016/425 - **EN** REGULATION (EU) 2016/425 - **ES** REGLAMENTACIÓN (UE) 2016/425 - **IT** REGOLAMENTO (UE) 2016/425 - **PT** REGULAMENTO (UE) 2016/425 - **NL** VERORDENING (EU) 2016/425 - **DE** EU-Verordnung 2016/425 - **PL** ROZPORZĄDZENIE (UE) 2016/425 - **CS** NAŘÍZENÍ (EU) 2016/425 - **SK** NARIADENIE (EÚ) 2016/425 - **HU** 2016/425/EU RENDELET - **RO** REGULAMENTUL (UE) 2016/425 - **EL** ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΕ) 2016/425 - **HR** UREDBA (EZ) 2016/425 - **UK** РЕГЛАМЕНТ (ЄС) 2016/425 - **RU** ПОСТАНОВЛЕНИЕ (ЕС) 2016/425 - **TR** 2016/425 DÜZENLEMESİ (AB) - **ZH** 法规（UE）2016/425 - **SL** UREDBA (EU) 2016/425 - **ET** MÄÄRUS (EL) 2016/425 - **LV** NOLIKUMS (ES) 2016/425 - **LT** REGLAMENTAS (ES) 2016/425 - **SV** FÖRORDNING (EU) 2016/425 - **DA** FORORDNING (EU) 2016/425 - **FI** ASETUS (EU) 2016/425 - **NO** FORORDNING (EU) 2016/425 -

AR اللائحة 2016/425 (EU)

EN166:2001 **FR** Protection individuelle de l'oeil - Spécifications - **EN** Personal eye-protection - Specifications - **ES** Protección individual de los ojos - Especificaciones - **IT** Protezione personale degli occhi - Specifiche - **PT** Proteção individual dos olhos - Especificação - **NL** Oogbescherming - Eisen - **DE** Persönlicher Augenschutz - Anforderungen - **PL** Ochrona indywidualna wzroku przed licznymi zagrożeniami - **CS** Osobní prostředky k ochraně očí - Specifikace - **SK** Osobná ochrana zraku - špecifikácia - **HU** Személyi szemvédő eszközök - Specifikációk - **RO** Protecție individuală a ochilor. Specificații - **EL** Ατομική προστασία του οφθαλμού - Προδιαγραφές - **HR** Zaštitna oprema od mehaničkih udaraca - **UK** Засоби індивідуального захисту дя очей - Технічні характеристики - **RU** Средства защиты глаз - Требования - **TR** Kişisel göz koruması - Spesifikasyonlar - **ZH** 个人眼部保护 - 规格参数 - **SL** Osebno varovanje oči – Specifikacije - **ET** Isiklikud silmakaitsevahendid - Spetsifikatsioonid - **LV** Individuālā acu aizsardzība - Specifikācijas - **LT** Asmeninė akių apsauga – specifikacijos - **SV** Ögonskydd – Specifikationer - **DA** Individuel øjenbeskyttelse - Specifikationer - **FI** Silmäsuojaimet - Tekniset tiedot - **NO** Personlig øyevern - Spesifikasjoner - **A37** **FR** Oculaires - **EN** Oculars - **ES** Cristales - **IT** Lenti - **PT** Lentes - **NL** Glazen - **DE** Sichtscheiben - **PL** Okularów - **CS** Zorníků - **SK** Skiel - **HU** Lencse - **RO** Lentilelor - **EL** προσοφθάλμιο - **HR** Stakala - **UK** Лінз - **RU** Линз - **TR** Cam - **ZH** 目镜 - **SL** Stekel - **ET** Okulaari - **LV** Okulāru - **LT** Lęšių - **SV** Linse - **DA** Øjeglas - **FI** Linssien - **NO** Okularer - **A36** **FR** Montures - **EN** Frame - **ES** Monturas - **IT** Montature - **PT** Armações - **NL** Montuur - **DE** Brillengestelle - **PL** Mocowania - **CS** Obroučky - **SK** Rámu - **HU** Szemüvegkeret - **RO** Ramelor - **EL** πλαίσιο - **HR** Sklapanja - **UK** оправі оправи - **RU** Линз - **TR** Çerçeve - **ZH** 安装 - **SL** Sestavljanje - **ET** Raamide - **LV** Rāmju - **LT** Rėmelių - **SV** Ram - **DA** Stel - **FI** Kehysten - **NO** Montert -

AR الوقاية الشخصية للعين - المواصفات - **A37** العينية عدسة المجهر**A36** إطار النظارات

EN169:2002 **FR** Filtres oculaires pour le soudage et les techniques connexes - **EN** Ocular filters for welding and related techniques - **ES** Filtros oculares para la soldadura y las técnicas conexa. - **IT** Filtri oculari per la saldatura e le tecniche connesse. - **PT** Filtros oculares para soldadura e técnicas afins. - **NL** Filters voor laswerken en aanverwante technieken. - **DE** Filter für das Schweißen und ähnliche Techniken - **PL** Filtry optyczne do spawania i technik pokrewnych - **CS** Osobní prostředky k ochraně očí - Filtry pro svařování a podobné technologie - **SK** Filtre na zváranie a podobné práce - **HU** Szemvédő szűrők hegesztéshez és kapcsolódó műveletekhez - **RO** Protecție individuală a ochilor. Filtre pentru sudură și tehnici conexe - **EL** Οφθαλμικά φίλτρα για τη συγκόλληση και τις συναφείς τεχνικές - **HR** Filtri za zaštitu očiju kod zavarivanja i srodnih tehnika - **UK** Очні фільтри для зварювання і споріднених технологій - **RU** Окулярные фильтры для использования при сварке и сопряжённых процессах - **TR** Kaynak ve ilgili tekniklere yönelik göz filtreleri - **ZH** 用于焊接和相关作业的护目镜 - **SL** Filtri za varilne in sorodne tehnike - **ET** Silmakaitsefiltrid keevitustööde ja seonduvate tehnikate jaoks - **LV** Filtri metinošanai un līdzīgiem tehniskiem darbiem - **LT** Akių apsaugos filtrai suvirinimo ir susijusiems darbams - **SV** Ögonfilter vid svetsarbete eller likartat arbete - **DA** Øjenfiltre til svejsning og tilhørende teknikker - **FI** Linssisuodattimet hitsaus- yms. töitä varten - **NO** Øyefiltre for sveising og tilhørende prosesser - **A37** **FR** Oculaires - **EN** Oculars - **ES** Cristales - **IT** Lenti - **PT** Lentes - **NL** Glazen - **DE** Sichtscheiben - **PL** Okularów - **CS** Zorníků - **SK** Skiel - **HU** Lencse - **RO** Lentilelor - **EL** προσοφθάλμιο - **HR** Stakala - **UK** Лінз - **RU** Линз - **TR** Cam - **ZH** 目镜 - **SL** Stekel - **ET** Okulaari - **LV** Okulāru - **LT** Lęšių - **SV** Linse - **DA** Øjeglas - **FI** Linssien - **NO** Okularer -

AR واقيات العين الخاصة بأعمال اللحام وما يتصل بها - **A37** العينية عدسة المجهر

EN175:1997 **FR** Protection des yeux et du visage pour soudage et techniques connexes - **EN** Equipment for eye and face protection during welding and allied processes - **ES** Protección de los ojos y de la cara por soldadura y técnicas conexa. - **IT** Protezione degli occhi e del viso per saldatura e e tecniche connesse. - **PT** Protecção dos olhos e da face para soldadura e técnicas relacionadas - **NL** Oog- en gelaatsbescherming voor laswerken en aanverwante technieken. - **DE** Augen- und Gesichtsschutz für das Schweißen und verwandte Techniken - **PL** Ochrona oczu i twarzy przy spawaniu i technikach pokrewnych - **CS** Prostředky pro ochranu očí a obličeje při svařování a podobných postupech - **SK** Vybavenie pre ochranu zraku a tváre počas zvárania a podobných prácach - **HU** Szem- és arcvédők hegesztéshez és kapcsolódó műveletekhez - **RO** Echipament de protecție a ochilor și a feței pentru sudare și tehnici conexe - **EL** Προστασία των οφθαλμών και του προσώπου για συγκολλήσεις και συναφείς διεργασίες - **HR** Zaštita za oči i ice za zavarivanje i srodne tehnike - **UK** Засоби індивідуального захисту для зварювання і споріднених технологій - **RU** Средства защиты глаз и лица для использования при сварке и сопряжённых процессах - **TR** Kaynak ve yardımcı işlemler sırasında yüz ve göz korumasına yönelik donanım - **ZH** 焊接与相关作业中的眼部及面部防护 - **SL** Oprema za varovanje oči in obraza pri varjenju in podobnih postopkih - **ET** Silma- ja näokaitsevahendid keevitustööde ja seonduvate tehnikate jaoks - **LV** Acu un sejas aizsardzība metināšanā un līdzīgos tehniskos darbos - **LT** Akių ir veido apsaugos priemonės suvirinimo ir susijusių procesų metu - **SV** Ögon- och ansiktsskydd vid svetsning och likartat arbete - **DA** Øjen- og ansigtsbeskyttelse til svejsning og tilhørende teknikker - **FI** Silmä- ja kasvosuojaimet hitsaus- yms. töitä varten - **NO** Øye- og ansiktsbeskyttelse for sveising og relaterte teknikker - **A36** **FR** Montures - **EN** Frame - **ES** Monturas - **IT** Montature - **PT** Armações - **NL** Montuur - **DE** Brillengestelle - **PL** Mocowania - **CS** Obroučky - **SK** Rámu - **HU** Szemüvegkeret - **RO** Ramelor - **EL** πλαίσιο - **HR** Sklapanja - **UK** оправі оправи - **RU** Оправы - **TR** Çerçeve - **ZH** 安装 - **SL** Sestavljanje - **ET** Raamide - **LV** Rāmju - **LT** Rėmelių - **SV** Ram - **DA** Stel - **FI** Kehysten - **NO** Montert -

AR معدات لحماية العين والوجه أثناء عمليات اللحام وما يتصل بها **A36** إطار النظارات

CASOUD 3 : EN175:1997 : A36: F - EN169:2002 : A37: 11 - EN166:2001 : A37: 1F,A36: F Colour : Black - Size : Adjustable

FR Organisme Notifié ayant procédé à l'Examen UE de type (module B) et ayant établi l'Attestation d'Examen UE de Type. - **EN** Notified Body which carried out the EU-Type Examination (module B) and issued the EU-Type Examination Certificate. - **ES** Organismo notificado que realizó el examen de tipo UE (módulo B) y emitió el certificado correspondiente de tipo UE. - **IT** Ente Notificato che ha effettuato l'Esame UE del modello (modulo B) e che ha redatto l'Attestazione d'esame UE del modello - **PT** Organismo Notificado que procedeu ao Exame UE de tipo (módulo B) e que emitiu o Certificado de Exame UE de Tipo. - **NL** De aangemelde instantie die het EG-type onderzoek heeft uitgevoerd (module B) en het certificaat van het EG-type onderzoek heeft afgegeven. - **DE** Beauftragte Stelle, die die EU-Baumusterprüfung (Modul B) durchgeführt und die EU-Baumusterprüfbescheinigung ausgestellt hat. - **PL** Jednostka notyfikowana, która przeprowadziła egzamin UE na typ (moduł B) i która wystawiła zaświadczenie o egzaminie UE na typ. - **CS** Pověřený kontrolní orgán, který provedl typovou zkoušku CE (modul B) a vystavil certifikát o typové zkoušce CE. - **SK** Notifikovaný orgán, ktorý vykonal typovú skúšku EÚ (modul B) a vystavil osvedčenie o typovej skúške EÚ. - **HU** Bejelentett Tanúsító Szervezet, amely az EU-s Típusvizsgálatot elvégezte (B modul) és az EU-s Típustanúsítványt kiállította. - **RO** Organism notificat care a efectuat examinarea UE de tip (modulul B) și a emis certificatul de examinare UE de tip. - **EL** Κοινοποιημένος οργανισμός έχοντας διενεργήσει την Εξέταση τύπου ΕΕ (ενότητα Β) και έχοντας θεσπίσει το Πιστοποιητικό Εξέτασης Τύπου ΕΕ. - **HR** Prijavljeno tijelo koje je izvršilo EU ispitivanje tipa (modul B) izdalo EU potvrdu o ispitivanju tipa. - **UK** Уповноважений орган, що здійснив стандартну експертизу ЄС (модуль В) та надав стандартний сертифікат експертизи ЄС. - **RU** Нотифицированный орган, проводивший экзамен по типу ЕС (модуль В) и выдавший сертификат об экзамене ЕС. - **TR** AB-Tipi İncelemeyi (modül B) gerçekleştiren ve EU-Tipi İnceleme Sertifikasını düzenleyen Onaylanmış Kurum. - **ZH** 公告机构已开展标准欧盟检测（模块B），并已通过标准欧盟检验认证 。 - **SL** Priglašeni organ, ki je opravil EU-pregled tipa (modul B) in izdal potrdilo o EU-pregledu tipa. - **ET** ELi tüübihindamise teinud (vorm B) ja ELi tüübihindamistõendi koostanud teavitatud asutus. - **LV** Pilnvarotā iestāde ir veikusi ES tipa pārbaudi (B modulis) un ir izstrādājusi ES tipa pārbaudes sertifikātu. - **LT** Notifikuotoji įstaiga, atlikusi ES tipo tyrimą (B modulis) ir išdavusi ES tipo sertifikatą. - **SV** Anmält organ som prövade och utfärdade EU-typintyget för typen (modul B). - **DA** Notificeret organ, der har udført undersøgelsen EU af type (modul B), og som har etableret EU undersøgelsesattesten af type. - **FI** Ilmoitettu laitos, joka on suorittanut EU-tyyppitarkastuksen (B-moduuli) ja laatinut todistuksen suoritetusta EU-tyyppitarkastuskokeesta. - **NO** Bemyndiget organ som har gjennomført EU-typeundersøkelsen (modul B) og har etablert EU-typeprøvingsattest. -

AR ابلاغ الهيئة التي اجريت فحص الاتحاد الأوروبي من نوع (وحدة B) اصدار شهادة امتحان الاتحاد الأوروبي

ECS GMBH (1883) - HUTTEFELDSTRASSE 50 73 43 AALEN ALLEMAGNE.

PART 4

FR **Marquage:** L'indication de conformité selon les réglementations en vigueur (pictogrammes). ▪SIGNIFICATION MARQUAGES : 1/ Marquage des oculaires: Numéro d'échelon (filtre seulement) / (30) Identification du fabricant / Classe optique: 1,2 ou 3 (1=Elevée / 3=Faible) / F: Symbole de solidité renforcée/résistance aux particules lancées à grande vitesse/températures extrêmes (si nécessaire) // 2/ Marquage des montures: (30) Identification du fabricant / Le numéro de cette norme: EN175 / Domaine d'utilisation (si applicable) / ➪TABLE1: (10) Symbole pour les domaines d'utilisation - (11) Code / (12) Désignation / (13) Description du domaine d'utilisation / (14) Aucun / (15) Usage général / (16) Liquides / (17) Grosses particules de poussière / (18) Gaz et fines particules de poussière / (19) Arc électrique de court-circuit / (20) Métal fondu et solides chauds / 21) Risques mécaniques indéterminés et risques provenant des rayons ultraviolets, visibles, infrarouge et rayonnement solaire / (22) Liquides (gouttelettes et éclaboussures) / (23) Poussière ayant une grosseur de particule > 5µm / (24) Gaz, vapeurs, gouttelettes vaporisées, fumées et poussières ayant une grosseur de particule < 5 µm / (25) Arc électrique produit lors d'un court-circuit dans un équipement électrique / (26) Projection de métal fondu et pénétration de solides chauds ➪TABLE2: (31) Symbole d'identification de la résistance mécanique / (32) Code / (33) Exigences relatives à la résistance mécanique / (34) Solidité renforcée (Ø 22 mm / 5.1 m/s) / (35) Impact à faible énergie (Ø 6 mm / 45 m/s) / (36) Impact à moyenne énergie (Ø 6 mm / 120 m/s) / (37) Impact à haute énergie (Ø 6 mm / 190 m/s) / (38) Résistance à la détérioration des surfaces par les fines particules Si l'oculaire et la monture n'ont pas les mêmes codes F, B ou A, l'équipement de protection ne répondra qu'aux exigences minimales. Pour que le protecteur oculaire soit conforme au domaine d'utilisation symbole 9, le symbole doit être marqué sur l'oculaire et sur la monture combinés avec le symbole F, B ou A.**EN** **Marking:** The indication of compliance according to the regulations in force (symbols). ▪MARKINGS MEANING: 1/ Oculars marking: Scale number (filters only) / (30) Identification of the manufacturer / Optical class: 1, 2 or 3 (1=High / 3=Low) / F: Symbol for increased robustness / resistance to high speed particles / Extremes of temperatures (Where applicable) // 2/ Frame marking: (30) Identification of the manufacturer / The number of this standard: EN175 / Field(s) of use (where applicable) / ➪TABLE1: (10) Symbol for fields of use - (11) Code / (12) Designation / (13) Description of the field of use / (14) None / (15) Basic / (16) Liquids / (17) Large dust particles / (18) Gas and fine dust particles / (19) Short circuit electric arc / (20) Molten metal and hot solids / 21) Unspecified mechanical hazards and hazards arising from ultraviolet, visible, infra-red and solar radiation. / (22) Liquid (droplets or splashes) / (23) Dust with a particle size of > 5µm / (24) Gases, vapours, sprays, smoke and dust with a particle size < 5µm / (25) Electrical arc due to a short circuit in electrical equipment / (26) Splashes of molten metal and penetration of hot solids ➪TABLE2: (31) Symbol for the mechanical strength / (32) Code / (33) Mechanical strength requirements / (34) Increased robustness (Ø 22 mm / 5.1 m/s) / (35) Low energy impact (Ø 6 mm / 45 m/s) / (36) Medium energy impact (Ø 6 mm / 120 m/s) / (37) High energy impact (Ø 6 mm / 190 m/s) / (38) Resistance to surface damage by fine particles If the symbol F, B and A are not common to both the equipment oculars and the frame then it is the lower which shall be assigned to the complete eye protector. For an eye protector to comply with field of use symbol 9 both the frame and ocular shall be marked with the symbols together with one of the symbols F, B or A.**ES** **Marcación:** Indicación de conformidad según las reglamentaciones vigentes (pictogramas). ▪Significado de los pictogramas: 1/ Marcación de los cristales: Clase de protección (filtro solamente) / (30) Identificación del fabricante / Clase óptica: 1, 2 o 3 (1= Elevada / 3= Poco elevada) / F: Símbolo de resistencia reforzada / resistencia a las partículas lanzadas a gran velocidad / temperaturas extremas (si es necesario) // 2/ Marcación de las monturas: (30) Identificación del fabricante / Número de norma europea: EN175 / Campo de aplicación (si es necesario) / ➪TABLE1: (10) Símbolo para los campos de aplicación - (11) Código / (12) Denominación / (13) Descripción del campo de aplicación / (14) Ninguno / (15) Básico / (16) Líquidos / (17) Gruesas partículas de polvo / (18) Gas y finas partículas de polvo / (19) Arco eléctrico de cortocircuito / (20) Metal incandescente y sólidos calientes / 21) Riesgos mecánicos indeterminados y riesgos provenientes de los rayos ultravioleta, visibles, infrarrojos y rayos solares / (22) Líquidos (gotas y salpicaduras) / (23) Polvo con partículas de un grosor > 5 µm / (24) Gas, vapores, gotas vaporizadas, humos y polvo con partículas de un grosor < 5 µm / (25) Arco eléctrico producido por un cortocircuito en un equipo eléctrico / (26) Proyección de metal incandescente y penetración de sólidos calientes ➪TABLE2: (31) Símbolo de identificación de la resistencia mecánica / (32) Código / (33) Exigencias relativas a la resistencia mecánica / (34) Resistencia aumentada (Ø 22 mm / 5.1 m/s) / (35) Impacto de baja energía (Ø 6 mm / 45 m/s) / (36) Impacto de energía media (Ø 6 mm / 120 m/s) / (37) Impacto de alta energía (Ø 6 mm / 190 m/s) / (38) Resistencia al deterioro de superficies causados por partículas finas Si el cristal y la montura no responden a los códigos F, B o A, las equipo de protección únicamente responderán a las exigencias mínimas. Para que las gafas de protección estén conformes con el campo de aplicación de símbolo 9, el símbolo debe estar marcado en el cristal y en la montura, combinado con uno de los símbolos F, B o A.**IT** **Marcatura:** Indicazione di conformità secondo le normative vigenti (pittogrammi). ▪Significato delle figure: 1/ Marcatura delle lenti: Numero della graduazione (solo filtro) / (30) Identificazione del costruttore / Classe ottica: 1,2 o 3 (1=Elevata / 3=Debole) / F: Simbolo di solidità rinforzata : resistenza alle particelle proiettate a grande velocità / temperature estreme (se necessario) // 2/ Marcatura delle montature: (30) Identificazione del costruttore / Il numero dello standard: EN175 / Campo d'utilizzo (se necessario) / ➪TABLE1: (10) Simbolo per i settori d'utilizzo - (11) Codice / (12) Descrizione / (13) Descrizione del settore d'utilizzo / (14) Nessuno / (15) Basico / (16) Liquidi / (17) Grosse particelle di polvere / (18) Gas e sottili particelle di polvere / (19) Arco elettrico di cortocircuito / (20) Metallo fuso e solidi caldi / 21) Rischi meccanici, indennità e rischi proveniente da raggi ultravioletti, visibili, infrarossi e raggi solari / (22) Liquidi (goccioline e schizzi) / (23) Polvere con grandezza di particella > 5µm / (24) Gas, vapori, goccioline vaporizzate, fumi e polvere con una grandezza di particella < 5µm / (25) Arco elettrico prodotto durante un cortocircuito all'interno di un'attrezzatura elettrica / (26) Proiezione di metallo fuso e penetrazione di solidi caldi ➪TABLE2: (31) Simbolo d'identificazione della resistenza meccanica / (32) Codice / (33) Esigenza relativa alla resistenza meccanica / (34) Solidità rinforzata (Ø 22 mm / 5.1 m/s) / (35) Solidità a debole energia (Ø 6 mm / 45 m/s) / (36) Solidità a media energia (Ø 6 mm / 120 m/s) / (37) Solidità ad elevata energia (Ø 6 mm / 190 m/s) / (38) Resistenza al deterioramento di superfici causato da particelle fini Se la lente o la montatura non hanno lo stesso codice F, B o A, l'equipaggiamento di protezione garantirà solo le esigenze minime Per far sì che il protettore delle lenti sia conforme al settore d'utilizzo simbolo 9, il simbolo deve essere sia sulla lente che sulla montatura insieme al simbolo F, B o A.**PT** **Marcação:** A indicação de conformidade de acordo com os regulamentos em vigor (símbolos). ▪Significado dos pictogramas: 1/ Marcação das lentes: Classe de protecção (filtro unicamente) / (30) Identificação do fabricante / Classe óptica: 1,2 ou 3 (1=Elevada / 3=Fraca) / F: Símbolo de resistência reforçada/resistência partículas projetadas em alta velocidade/temperaturas extremas (se necessário) // 2/ Marcação das hastes: (30) Identificação do fabricante / Número da norma: EN175 / Campo de aplicação (se necessário) / ➪TABLE1: (10) Símbolo para os campos de aplicação - (11) Código / (12) Designação / (13) Descrição da área de aplicação / (14) Nenhum / (15) Básico / (16) Líquidos / (17) Partículas grossas de poeira / (18) Gases e finas partículas de poeira / (19) Arco elétrico de curto-circuito / (20) Metal em fusão e sólidos / 21) Riscos mecânicos indeterminados e riscos provenientes dos raios ultravioletas, visíveis, infravermelhos e da radiação solar / (22) Líquidos (gotas e salpicos) / (23) Poeira com partículas > 5µm de diâmetro / (24) Gases, vapores, sprays, fumos e poeiras com partículas < 5 µm de diâmetro / (25) Arco elétrico causado por um curto-circuito em um equipamento elétrico / (26) Projeção de metal em fusão e penetração de sólidos quentes ➪TABLE2: (31) Símbolos de identificação de resistência mecânica / (32) Código / (33) Exigências relativas à resistência mecânica / (34) Resistência reforçada (Ø 22 mm / 5.1 m/s) / (35) Impacto de baixa energia (Ø 6 mm / 45 m/s) / (36) Impacto de energia média (Ø 6 mm / 120 m/s) / (37) Impacto de alta energia (Ø 6 mm / 190 m/s) / (38) Resistência para o deterioração de superfícies causado por partículas finas Caso a lente e a haste não tenham os mesmos códigos F, B ou A, o equipamento de protecção apenas às exigências mínimas. Para que os óculos de protecção estejam conforme à área de aplicação do símbolo 9, o símbolo deve aparecer na lente e na haste junto com o símbolo F, B ou A.**NL** **Markering:** Compliance-indicatie in overeenstemming met de geldende regels (pictogrammen). ▪Betekenis van de pictogrammen: 1/ Markering op de glazen: Beschermingsfactor (enkel voor de filter) / (30) Identificatieteken van de fabrikant / Optische klasse: 1, 2 of 3 (1=Hoog / 3=Laag) / F: Symbool voor verhoogde slagvastheid/bestendigheid tegen zeer snel rondvliegende deeltjes/extreme temperaturen (indien nodig) // 2/ Markering op het montuur: (30) Identificatieteken van de fabrikant / Nummer van de EN-norm: EN175 / Toepassingsgebied (indien nodig) / ➪TABLE1: (10) Symbool voor de toepassingsgebieden - (11) Code / (12) Aard / (13) Beschrijving van het toepassingsgebied / (14) Geen / (15) Basic / (16) Vloeistoffen / (17) Grote stofdeeltjes / (18) Gassen en fijne stofdeeltjes / (19) Stroomboog bij kortsluiting / (20) Gesmolten metaal en hete vaste stoffen / 21) Onbepaalde mechanische risico's en risico's veroorzaakt door ultraviolette, zichtbare, infrarode en zonnestralen / (22) Vloeistoffen (druppeltjes en spatten) / (23) Stofdeeltjes van > 5µm / (24) Gassen, dampen, verdampte druppeltjes, rook en stofdeeltjes van < 5 µm / (25) Elektrische boog die ontstaat bij kortsluiting in een elektrische uitrusting / (26) Spatten van gesmolten metaal en indringen van hete vaste stoffen ➪TABLE2: (31) Symbool voor identificatie van de mechanische weerstand / (32) Code / (33) Vereisten inzake mechanische weerstand / (34) Verhoogde slagvastheid (Ø 22 mm / 5.1 m/s) / (35) Slagvastheid bij lage energie (Ø 6 mm / 45 m/s) / (36) Slagvastheid bij matige energie (Ø 6 mm / 120 m/s) / (37) Slagvastheid bij hoge energie (Ø 6 mm / 190 m/s) / (38) Weerstand tegen verslechtering van de oppervlaktes veroorzaakt door fijne deeltjes Wanneer de glazen en het montuur niet dezelfde codes F, B of A dragen, voldoet de bril slechts aan de minimumvereisten. Opdat de oogbescherming geschikt zou zijn voor het toepassingsgebied met code 9, moet het symbool zowel op de glazen als op het montuur staan, en wel in combinatie met het symbool F, B of A.**DE** **Kennzeichnung:** Der Hinweis auf die Konformität gemäß den geltenden Vorschriften (Symbole). ▪Bedeutung der Piktogramme: 1/ Kennzeichnung der Sichtscheiben: Filterstärkennummer (nur bei Filterbrillen) / (30) Herstellerkennzeichen / Optikklasse: 1, 2 oder 3 (1= Erhöht / 3= Schwach) / F: Symbol für verstärkte mechanische Festigkeit, Beständigkeit gegen Hochgeschwindigkeitsteichen und Extremtemperaturen // 2/ Kennzeichnung der Brillengestelle: (30) Herstellerkennzeichen / Europa-Norm Nr: EN175 / Einsatzbereich (falls erforderlich) / ➪TABLE1: (10) Symbole für die Einsatzbereiche - (11) Code / (12) Bezeichnung / (13) Einsatzbereich / (14) Ohne / (15) Grundbrille / (16) Flüssigkeiten / (17) Staubpartikel mit großem Durchmesser / (18) Gase und Feinstaub / (19) Lichtbögen und Autogenschweißungen / (20) Flüssige Metalle und heiße Feststoffe / 21) Nicht weiter festgelegte, mechanische Verletzungsgefahren, Gefahren durch sichtbares, Ultraviolett-, Infrarot- und Sonnenlicht / (22) Chemiebrille gegen Spritzer und Sprühtröpfchen / (23) Stäube aller Art mit Teilchendurchmessern von über 5 µm / (24) Gase, Dämpfe, Sprühtröpfchen, Rauchgase und Staubteilchen mit Durchmessern unter 5 µm / (25) Lichtbögen bei Kurzschlüssen in Starkstrom-Elektroanlagen / (26) Metallschmelzenspritzer und Aufschlag heißer Feststoffe ➪TABLE2: (31) Symbole zur Kennzeichnung der mechanischen Festigkeit / (32) Code / (33) Mechanische Beständigkeit gegen / (34) Verstärkte Festigkeit (Ø 22 mm / 5.1 m/s) / (35) Beständig gegen Niederenergieteichen (Ø 6 mm / 45 m/s) / (36) Beständig gegen Teichchen mittelstarker Energie (Ø 6 mm / 120 m/s) / (37) Beständig gegen Hochenergieteichen (Ø 6 mm / 190 m/s) / (38) Festigkeit gegen durch Teilchen verursachten Oberflächenabrieb Wenn Sichtscheiben und Brillengestell keine identischen Festigkeits-Codes F, B oder A aufweisen, biete Die persönlichen Schutzausrüstungen nur Minimalschutz. Damit die Schutzbrille den Anforderungen des Einsatzbereichs Nr.9 entspricht, muß sie sowohl auf den Sichtscheiben, als auch am Brillengestell mit den Buchstaben F, B oder A und der Zahl 9 gekennzeichn

plyn a jemné častice prachu / (19) elektrický obvod a skrat / (20) roztavený kov a teplé pevné telesá / 21) nešpecifikovateľné mechanické riziká a riziká spojené s ultrafialovým, viditeľným, ultračerveným a slnečným žiarením / (22) kvapalné (kvapôčky a rozstreky) / (23) prach s hrúbkou častice > 5 µm / (24) plyn, para, vyparené kvapôčky, dym a prach majúci hrúbkou častice < 5 µm / (25) elektrický oblúk vznikajúci v priebehu skratu v elektrickom zariadení / (26) vrhnutie roztaveného kovu a vniknutie pevných teplých telies ➪TABLE2: (31) Symboly pre určenie mechanickej odolnosti / (32) Kód / (33) Nároky na mechanickú odolnosť / (34) Zosilnená pevnosť (Ø 22 mm / 5.1 m/s) / (35) Pevnosť pri slabej energii (Ø 6 mm / 45 m/s) / (36) Pevnosť pri priemernej energii (Ø 6 mm / 120 m/s) / (37) Pevnosť pri vysokej energii (Ø 6 mm / 190 m/s) / (38) Odolnosť voči poškodeniu plôch jemnými časticami Ak nemajú sklá a rámy rovnaký kód F, B alebo A, osobná ochranná pomôcka zodpovedajú iba minimálnym nárokom. Aby mohol byť očný chránič schopný využitia v oblasti 9, na skle a na ráme musí byť vyznačený symbol F, B alebo A.**HU Jelölés:** A megfelelőség jelzése a hatályos előírások szerint (piktogramok). ▪Piktogramok jelentése: 1/ A lencsék jelölése: Skálaszám (csak szűrő) / (30) A gyártó ismertető jele / Optikai osztályozás: 1,2 vagy 3 (1=magas / 3=gyenge) / F: A megerősítés/nagy sebességű részecskék/szélsőséges hőmérsékletek jelölése (ha szükséges) // 2/ A szemüvegkeretek jelölése: (30) A gyártó ismertető jele / Jelen szabvány száma: EN175 / Alkalmazási terület (ha szükséges) / ➪TABLE1: (10) Az alkalmazási területek jelölése / alkalmazási terület - (11) Kód / (12) Sajátosság / (13) Az alkalmazási terület leírása / (14) Nincs / (15) Bázis / (16) Folyadékok / (17) Nagyméretű porszemcsék / (18) Gáz és finom porszemcsék / (19) A rövidzárlat okozta ívfény / (20) Olvadt fém és forró szilárd anyagok / 21) Meghatározatlan mechanikus kockázatok és az ultraibolya, látható, infravörös és napsugarak kockázatai / (22) Folyadékok (cseppek és fröccsenések) / (23) 5µm-nél nagyobb porszemcsék / (24) Gáz, gőzök, páracseppek, olyan füst és por, melyek szemcsemérete kisebb 5 µm-nél / (25) Egy elektromos felszerelés rövidzárlata által okozott ívfény / (26) Az olvadt fémek szóródása és a forró szilárd anyagok átfúródása ➪TABLE2: (31) A mechanikus ellenállóképesség jelölése / (32) Kód / (33) A mechanikus ellenállóképesség elvárásai / (34) Megerősített keménység (Ø 22 mm / 5.1 m/s) / (35) Keménység kis energia esetén (Ø 6 mm / 45 m/s) / (36) Keménység közepes energia esetén (Ø 6 mm / 120 m/s) / (37) Keménység nagy energia esetén (Ø 6 mm / 190 m/s) / (38) A felszínrongálódásnak ellenáll a finom részecskéknek köszönhetően Ha a lencse és a keret nem a megegyező F, B vagy A kóddal rendelkezik, akkor a látásvédő csak a minimális elvárásoknak fog megfelelni. Ahhoz, hogy a védőszemüveg megfeleljen az alkalmazási területnek, pl. 9-es jelölés (szimbólum), ezt a jelölést a lencsére és a keretre is fel kell vinni, az F, B vagy A betűkkel kombinálva.**RO Marcaj:** Indicația de conformitate conform reglementărilor în vigoare (pictograme). ▪Semnificația pictogramelor: 1/ Marcajul lentilelor: Gradul de protecție (doar ochelarii cu filtru) / (30) Identificarea fabricantului / Clasa optică: 1,2 sau 3 (1=Ridicată / 3=Scăzută) / F: Simbolul de soliditate crescută / rezistență la particule aruncate la viteză mare / temperaturi extreme (dacă este cazul) // 2/ Marcajul ramelor: (30) Identificarea fabricantului / Numărul acestei norme: EN175 / Domeniul de utilizare (dacă este cazul) / ➪TABLE1: (10) Simbolul pentru domeniul de utilizare - (11) Cod / (12) Denumire / (13) Descrierea domeniului de utilizare / (14) Nu există / (15) Uz general / (16) Lichide / (17) Particule mari de praf / (18) Gaze și particule fine de praf / (19) Arc electric de scurtcircuit / (20) Metal topit și solide calde / 21) Riscuri mecanice nedefinite și riscuri provocate de raze ultraviolete, vizibile, infraroșii, precum și raze solare / (22) Lichide (picături și jeturi) / (23) Praf având o mărime a particulei > 5µm / (24) Gaze, vapori, picături mici vaporizate, fum și praf având o mărime a particulei < 5 µm / (25) Arc electric produs în momentul unui scurtcircuit într-un echipament electric / (26) Proiectare a metalului topit și penetrare a solidelor calde ➪TABLE2: (31) Simbolul de identificare a rezistenței mecanice / (32) Cod / (33) Exigențe cu privire la rezistența mecanică / (34) Soliditate crescută (Ø 22 mm / 5.1 m/s) / (35) Ciocnire cu energie slabă (Ø 6 mm / 45 m/s) / (36) Ciocnire cu energie medie (Ø 6 mm / 120 m/s) / (37) Ciocnire cu energie puternică (Ø 6 mm / 190 m/s) / (38) Rezistență la deteriorarea suprafețelor prin particule fine Dacă lentila și rama nu au aceleași coduri F, B sau A, echipamentul de protecție nu vor răspunde exigențelor minime. Pentru ca dispozitivele de protecție oculară să fie în conformitate cu domeniul de utilizare simbolul 9, simbolul trebuie să fie marcat pe lentilă și pe ramă împreună cu simbolul F, B sau A.**EL Σήμανση:** Η ένδειξη συμμόρφωσης με τους ισχύοντες κανονισμούς (εικονογράμματα). ▪Επεξήγηση των συμβόλων: 1/ Σήμανση των γυαλιών: Αριθμός βαθμού προστασίας (φίλτρο μόνο) / (30) Διακριτικό αναγνώρισης του κατασκευαστή / Οπτική κατηγορία: 1,2 ή 3 (1=Αυξημένη / 3=Ασθενής) / F: Διακριτικό για την ενισχυμένη ανθεκτικότητα/αντοχή στα σωματίδια που εκτοξεύονται με μεγάλη ταχύτητα/ακραίες θερμοκρασίες (αν χρειάζεται) // 2/ Σήμανση των σκελετών: (30) Διακριτικό αναγνώρισης του κατασκευαστή / Αριθμός της παρούσας προδιαγραφής: EN175 / Πεδίο εφαρμογής (αν χρειάζεται) / ➪TABLE1: (10) Διακριτικό για τα πεδία εφαρμογής - (11) Κωδικός / (12) Ορισμός / (13) Περιγραφή του πεδίου εφαρμογής / (14) Ουδείς / (15) Βασικά / (16) Υγρά / (17) Μεγάλα σωματίδια σκόνης / (18) Αέρια και ψιλά σωματίδια σκόνης / (19) Ηλεκτρικό τόξο βραχυκυκλώματος / (20) Λιωμένο μέταλλο και καυτά στερεά / 21) Απροσδιόριστοι μηχανικοί κίνδυνοι και κίνδυνοι από υπεριώδεις ακτίνες, ορατές, υπέρυθρες και ηλιακή ακτινοβολία / (22) Υγρά (σταγόνες και πιτσιλίσματα) / (23) Σκόνη σε μέγεθος σωματιδίου > 5 µm / (24) Αέρια, ατμοί, εξατμισμένες σταγόνες, καπνοί και σκόνες σε μέγεθος σωματιδίου < 5 µm / (25) Ηλεκτρικό τόξο προκαλούμενο από βραχυκύκλωμα σε ηλεκτρική συσκευή / (26) Εκτόξευση λιωμένου μετάλλου ή διείσδυση καυτών στερεών ➪TABLE2: (31) Διακριτικό αναγνώρισης μηχανικής αντοχής / (32) Κωδικός / (33) Απαιτήσεις σχετικά με τη μηχανική αντοχή / (34) Ενισχυμένη ανθεκτικότητα (Ø 22 mm / 5.1 m/s) / (35) Ανθεκτικότητα με χαμηλή ενέργεια (Ø 6 mm / 45 m/s) / (36) Ανθεκτικότητα με μέση ενέργεια (Ø 6 mm / 120 m/s) / (37) Ανθεκτικότητα με υψηλή ενέργεια (Ø 6 mm / 190 m/s) / (38) Αντίσταση στη φθορά των επιφανειών λόγω μικρών σωματιδίων Αν ο φακός και ο σκελετός δεν έχουν τους ίδιους κωδικούς F, B ή A, Ο εξοπλισμός ατομικής προστασίας δεν πληρούν τις ελάχιστες απαιτήσεις. Προκειμένου οι φακοί προστασίας να είναι σύμφωνοι με το πεδίο εφαρμογής διακριτικό 9, το διακριτικό πρέπει να αναγράφεται στο φακό και το σκελετό σε συνδυασμό με το διακριτικό F, B ή A.**HR Oznaka:** Naznaka sukladnosti u skladu s važećim propisima (simboli). ▪MARKINGS MEANNING: 1/ Oznake stakala: Broj serije (samo filter) / (30) Identifikacija proizvođača / Optička klasa: 1,2 ili 3 (1=povišeno / 3=smanjeno) / F: Simbol čvrstoće i ojačanosti/ otpornosti na sitne rasprskavajuće čestice visoke brzine i pod izuzetno visokim temperaturama (po potrebi) // 2/ Oznaka sklapanja: (30) Identifikacija proizvođača / Broj norme: EN175 / Mjesto primjene (po potrebi) / ➪TABLE1: (10) Simbol za područja uporabe / mjesto primjene - (11) Kod / (12) Oznaka / (13) Opis područja uporabe / (14) nema / (15) Opća uporaba / (16) Tekućine / (17) Velike čestice prašine / (18) Plin i sitne čestice prašine / (19) Električni luk kratkog spoja / (20) Otopljeni i čvrsti vrući metali / 21) Neodređeni mehanički rizici, rizik od izlaganja ultraviolentim zrakama, vidljivim zrakama, infracrvenim zrakama i sunčevim zrakama / (22) Tekućine (kapljice i prskanje) / (23) Prašina, veličina čestica > 5µm / (24) Plin, pare, kapljice, isparavanja, dimovi, prašina, veličina čestica < 5 µm / (25) Električni luk nastaje tijekom kratkog spoja u električnom aparatu / (26) Prštenje metalnih vrućih čestica ➪TABLE2: (31) Simbol za identifikaciju za mehaničku otpornost / (32) Kod / (33) Relativni zahtjevi za mehaničku otpornost / (34) Pojačana čvrstoća (Ø 22 mm / 5.1 m/s) / (35) Utjecaj slabog udara (Ø 6 mm / 45 m/s) / (36) Utjecaj srednjeg udara (Ø 6 mm / 120 m/s) / (37) Utjecaj snažnog udara (Ø 6 mm / 190 m/s) / (38) Otpornost na habanje površina od sitnih čestica Ako stakla i okvir nemaju isti kod F, B ili A, oprema za individualnu zaštitu ne odgovaraju minimalnim zahtjevima za zaštitu. Kako bi zaštitne naočale odgovarale području uporabe pod simbolom 9, simbol mora biti označen na staklima i na okviru u kombinaciji sa simbolom F, B ili A.**UK Маркування:** Відмітка щодо відповідності згідно з діючими нормами (піктограми). ▪РОЗШИФРОВКА УМОВНИХ ПОЗНАЧЕНЬ : 1/ Маркування лінз: Номер партії (тільки фільтри) / (30) Маркування виробника / Оптичний клас: 1,2 або 3 (1 = Високий / 3 = Слабкий) / F: Код підвищеної міцності / стійкості до дії частинок, що з великою швидкістю / мають екстремальні температури (при необхідності) // 2/ Маркування оправ: (30) Маркування виробника / Номер даного стандарту: EN175 / Область застосування (при необхідності) / ➪TABLE1: (10) Коди для областей застосування - (11) Код / (12) Опис / (13) Опис сфери застосування / (14) Нема / (15) Загальна / (16) Рідини / (17) Великі частинки пилу / (18) Гази і дрібні частинки пилу / (19) Електрична дуга при короткому замиканні / (20) Розплавлений метал і гарячі частинки / 21) Механічні ризики невизначеного характеру і ризики від випромінювання ультрафіолетового, видимого, інфрачервоного спектру та сонячного світла / (22) Рідини (краплі і бризки) / (23) Пил із розмірами частинок> 5 мкм / (24) Гази, пари, аерозолі, дими і частки пилу, що мають розмір <5 мкм / (25) Електрична дуга, що виникає при короткому замиканні в електрообладнанні / (26) Бризки розплавленого металу і проникнення гарячих часток ➪TABLE2: (31) Код ідентифікації механічної стійкості / (32) Код / (33) Відповідні вимоги до механічної стійкості / (34) Підвищена стійкість (Ø 22мм / 5.1 m / s) / (35) Стійкість до часток з низькою кінетичною енергією (Ø 6 mm / 45 m / s) / (36) Стійкість до часток з середньою кінетичною енергією (Ø 6 mm / 120 m / s) / (37) Стійкість дочасток з високою кінетичною енергією (Ø 6 mm / 190 m/s) / (38) Опір пошкодженню поверхні дрібними частинками Якщо лінзи і оправа не мають однакових кодів F, B або A, Засіб індивідуального захисту будуть відповідати тільки мінімальним вимогам. Для того щоб захисні окуляри відповідали сфері застосування 9, на оправі і лінзах повинен бути нанесений даний код в комбінації з кодом F, B або A.**RU Маркировка:** Индикация соответствия действующим законодательным нормам (символы). ▪Расшифровка условных обозначений: 1/ Маркировка линз: Номер партии (только фильтры) / (30) Маркировка изготовителя / Оптический класс: 1,2 или 3 (1=Высокое / 3=Слабое) / F: Код повышенной прочности/устойчивости к высокоскоростным частицам / экстремальным температурам (при необходимости) // 2/ Маркировка оправ: (30) Маркировка изготовителя / Номер данного стандарта: EN175 / Область применения (при необходимости) / ➪TABLE1: (10) Коды для областей применения - (11) Код / (12) Описание / (13) Описание области применения / (14) Нет / (15) Общая / (16) Жидкости / (17) Крупные частицы пыли / (18) Газы и мелкие частицы пыли / (19) Электрическая дуга при коротком замыкании / (20) Расплавленный металл и горячие частицы / 21) Механические риски неопределенного характера и риски от излучения ультрафиолетового, видимого, инфракрасного спектра и солнечного света / (22) Жидкости (капли и брызги) / (23) Пыль с размерами частиц > 5 мкм / (24) Газы, пары, аэрозоли, дымы и частицы пыли, имеющие размер < 5 мкм / (25) Электрическая дуга, возникающая при коротком замыкании в электрооборудовании / (26) Брызги расплавленного металла и проникновение горячих частиц ➪TABLE2: (31) Код идентификации механической прочности / (32) Код / (33) Соответствующие требования к механической прочности / (34) Повышенная прочность (Ø 22 mm / 5.1 m/s) / (35) Защита от частиц с низкой кинетической энергией (Ø 6 mm / 45 m/s) / (36) Защита от частиц со средней кинетической энергией (Ø 6 mm / 120 m/s) / (37) Защита от частиц с высокой кинетической энергией (Ø 6 mm / 190 m/s) / (38) Стойкость к повреждению поверхности мелкими частицами Если линзы и оправа не имеют одинаковых кодов F, B или A, индивидуальной защиты будут отвечать только минимальным требованиям. Для того чтобы защитные очки соответствовали области применения 9, на оправе и линзах должен быть нанесен данный код в комбинации с кодом F, B или A.**TR Markalama:** Yürürlükteki düzenlemelere göre uygunluk göstergesi (resimli simgeler). ▪İŞARETLERİN AÇIKLAMASI: 1/ Cam işaretleri :: Ölçek numarası (sadece filtreler) / (30) Üretici tanımlaması / Optik sınıfı: 1,2 ya da 3 (1=Yüksek / 3=Düşük) / F: Güçlendirilmiş sağlamlık/yüksek hızda atılan partiküllere direnç/aşırı sıcaklar simgesi (gerekirse) // 2/ Montür işaretleri: (30) Üretici tanımlaması / Bu normun numarası: EN175 / Kullanım alanı (gerekirse) / ➪TABLE1: (10) Kullanım alanı simgesi - (11) Kod / (12) Tanım / (13) Kullanım alanı açıklaması / (14) Hiçbiri / (15) Genel kullanım / (16) Sıvılar / (17) Büyük toz partikülleri / (18) Gaz ve ince toz partikülleri / (19) Kısa devre elektrik arkı / (20) Erimiş metal ve sıcak katı maddeler / 21) Belirsiz mekanik riskler ve ultraviyole ışınlar, görünür, enfraruj ve güneş ışınlarından kaynaklanan riskler / (22) Sıvılar (damla ve sıçramalar) / (23) 5 µm'den büyük partiküllere sahip toz / (24) Gaz, buharlar, buharlaşmış damlalar, 5 µm'den küçük partiküllere sahip toz ve dumanlar / (25) Bir elektrik ekipmanındaki kısa devre sırasında meydana gelen elektrik arkı / (26) Erimiş metal sıçraması ve sıcak katı maddelerin nüfuzu ➪TABLE2: (31) Mekanik direnç tanımlama simgesi / (32) Kod / (33) Mekanik dirence ilişkin gereksinimler / (34) Güçlendirilmiş dayanıklılık (Ø 22 mm / 5.1 m/s) / (35) Düşük enerjili etki (Ø 6 mm / 45 m/s) / (36) Ortalama enerjili etki (Ø 6 mm / 120 m/s) / (37) Yüksek enerjili etki (Ø 6 mm / 190 m/s) / (38) İnce partiküllerle yüzeylerin hasar görmesine karşı direnç Cam ve montür aynı F, B ya da A kodlarına sahip değilse, kişisel koruyucu ekipman sadece minimal ihtiyaçlara cevap verecektir. Göz koruyucunun 9 simgeli kullanım alanına uygun olması için, cam üzerinde simge işaretlenmiş olmalı ve montürde F, B ya da A simgesiyle kombine edilmiş olmalıdır.**ZH 标记:** 根据现行规定（图标）表示合规。 ▪示意符号解释： 1/ 镜片标识: 级别号(只用于滤光镜片) / (30) 制造商识别号 / 光学等级: 1，2 或 3（1=高 / 3=低) / F: 增强强度符号 / 抗高速颗粒符号 / 极高温度符号(如果需要标注的话) // 2/ 镜框标识: (30) 制造商识别号 / 该标准号: EN175 / 使用领域（如果需要标注的话） / ➪TABLE1: (10) 使用领域所用符号 /使用领域 - (11) 代码 / (12) 名称 / (13) 使用领域描述 / (14) 无 / (15) 基本领域 / (16) 液体 / (17) 大颗粒灰尘 / (18) 气体和微小灰尘颗粒 / (19) 短路电弧光 / (20) 熔化金属液滴和高温固体颗粒 / 21) 该领域未明确指出机械风险及由紫外线、可见光、红外线和日光可能带来的风险 / (22) 液体（微滴或飞溅的液滴） / (23) 灰尘颗粒大小>5微米 / (24) 气体、蒸汽、喷雾、烟雾和灰尘颗粒大小<5微米 / (25) 电气设备短路引起的电弧光 / (26) 熔化金属液滴飞溅和高温固体颗粒穿射 ➪TABLE2: (31) 机械强度符号 / (32) 代码 / (33) 机械强度要求 / (34) 增强强度(Ø 22 mm / 5.1 m/s) / (35) 低能量冲击(Ø 6 mm / 45 m/s) / (36) 中能量冲击(Ø 6 mm / 120 m/s) / (37) 高能量冲击(Ø 6 mm / 190 m/s) / (38) 抵抗微粒对表面的侵害 在等级F、B和A范围内如果出现镜片及镜框等级不符的情况，整套此个人防护装备镜应该以较低的安全等级为准 对于适用于符号9所代表领域的安全眼镜，镜片和镜框都应标有该符号及符号F、B、A中的一个。**SL Označevanje:** Navedba skladnosti glede veljavnih predpisov (piktogrami). ▪Piktogrammide tähendus: 1/ Oznake stekel: Številka serije (samo filter) / (30) Identifikacija proizvajalca / Optični razred: 1,2 ali 3 (1=povečan / 3= zmanjšan) / F: Simbol za jakost in ojačanost/ odpornosti proti drobnim razletenim delcem pri veliki hitrosti in pri izjemno visokih temperaturah (po potrebi) // 2/ Oznaka za sestavljanje: (30) Identifikacija proizvajalca / Številka norme: EN175 / Kraj uporabe (po potrebi) / ➪TABLE1: (10) Simbol za področja uporabe / kraj uporabe - (11) Kod / (12) Oznaka / (13) Opis področja uporabe / (14) nema / (15) Splošna uporaba / (16) Tekočine / (17) Veliki delci prahu / (18) Plin in drobni delci prahu / (19) Električni lok pri kratkem stiku / (20) Raztopljeni in trdni metali / 21) Nedoločeni mehanični riziki, rizik izpostavljenosti ultravijoličastim žarkom, vidnim žarkom, infrardečim žarkom in sončnim žarkom / (22) Tekočine (kapljice in razleteni delci) / (23) Prah, velikost delcev > 5µm / (24) Plin, pare, kapljice, izhlapevanje, dimi, prah, velikost delcev < 5 µm / (25) Električni lok, ki nastane pri kratkem stiku v električnem aparatu / (26) Vroči razleteni kovinskih delci ➪TABLE2: (31) Simbol za identifikacijo za mehanično odpornost / (32) Kod / (33) Relativne zahteve za mehanično odpornost / (34) Ojačana trdnost (Ø 22 mm / 5.1 m/s) / (35) Vpliv slabega udarca (Ø 6 mm / 45 m/s) / (36) Vpliv srednjega udarca (Ø 6 mm / 120 m/s) / (37) Vpliv močnega udarca (Ø 6 mm / 190 m/s) / (38) Odpornost proti obrabi površin iz drobnih delcev Če stekla in okvir nimata enake kode F, B ali A, potem Individualna zaščitna oprema ne ustrezajo minimalnim zaščitnim zahtevam. Da bi zaščitna očala ustrezala področju uporabe pod simbolom 9, mora biti simbol označen na steklih in na okvirju v kombinaciji s simboli F, B ali A.**ET Märgistus:** Tüübivastavuse tähis vastavalt kehtivale seadusandlusele (piktogrammid). ▪Pomen piktogramov: 1/ Klaaside märgistus: Liini number (ainult filtri jaoks) / (30) Valmistaja logotüüp / Optiline klass: 1,2 või 3 (1=Kõrge / 3=Madal) / F: Kõrgendatud vastupidavuse/löögikindluse suure kiirusega liikuvate osakeste vastu/piirtemperatuuride vastu (vajaduse korral) tinglik tähistus // 2/ Raamide märgistus: (30) Valmistaja logotüüp / Antud standardi number: EN175 / Kasutuskeskkond (vajaduse korral) / ➪TABLE1: (10) Kasutuskeskkondade tinglikud tähistused - (11) Kood / (12) Tähistus / (13) Kasutuskeskkonna kirjeldus / (14) Puudub / (15) Põhiline / (16) Vedelad / (17) Suuremõõtmelised tolmuosakesed / (18) Gaasid ja väikesemõõtmelised tolmuosakesed / (19) Elektrikaar lühiühenduse korral / (20) Sulametall ja kuumad kõvad esemed / 21) Määramata mehaaniline risk ja ultravioletse, nähtava ning infrapunase ja päikesekiirgusega seotud risk / (22) Vedelad (piisad ja pritsmed) / (23) Tolm osakestega >5µm / (24) Gaas, aurud, aurustumisel tekkinud piisad, suits ja tolm osakestega <5µm / (25) Elektriseadmete lühiühenduse korral tekkiv elektrikaar / (26) Sulametalli piisad ja läbivad kuumad kõvad esemed ➪TABLE2: (31) Mehaanilise vastupidavuse tinglik tähistus / (32) Kood / (33) Nõuded mehaanilisele vastupidavusele / (34) Kõrgendatud vastupidavus (Ø 22 mm / 5.1 m/s) / (35) Vastupidavus väikese energia korral (Ø 6 mm / 45 m/s) / (36) Vastupidavus keskmise energia korral (Ø 6 mm / 120 m/s) / (37) Vastupidavus suure energia korral (Ø 6 mm / 190 m/s) / (38) Vastupidavus väikeste osakeste poolt tekitatavatele pinnakahjustustele Kui prillidel ja raamidel on erinevad koodid F, B või A, vastavad isikukaitsevahendid ainult neist minimaalsetele nõuetele. Kaitseprillide vastavuseks kasutuskeskkonnale tingliku tähistusega 9 peab klaasidel ja raamidel olema tähistuste kombinatsioon F, B või A.**LV Marķējums:** Norāde par atbilstību saskaņā ar spēkā esošajiem noteikumiem (simboli). ▪Attēlu nozīme: 1/ Okulāru marķējums: Kategorijas numurs (tikai filtrs) / (30) Ražotāja identifikācija / Optiskā šķira: 1,2 vai 3 (1=paaugstināta/3= vāja) / F: Simbols, kas norāda uz pastiprinātu izturību/pretestību pret daļiņām, kas traucas ar lielu ātrumu/ pret galējām temperatūrām (ja nepieciešams) // 2/ Aizsargbriļļu rāmju marķējums: (30) Ražotāja identifikācija / Standarta numurs: EN175 / Pielietojuma nozare (ja nepieciešams) / ➪TABLE1: (10) Simboli, kas norāda produkta pielietojuma nozares - (11) Kods / (12) Apzīmējums / (13) Pielietojuma nozares apraksts / (14) Nav / (15) Vispārēja lietošana / (16) Šķidrumi / (17) Lielas putekļu daļiņas / (18) Gāze un smalkas putekļu daļiņas / (19) Elektriskais loks īssavienojumā / (20) Izkusis metāls un karstas cietvielas / 21) Dažāda veida mehānisks apdraudējums. Risks, ko izraisa redzamais ultravioletais starojums, infrasarkanie stari un saules starojums. / (22) Šķidrumi (pilieni un šļakatas) / (23) Putekļu daļiņas, kuru izmēri ir > 5µm / (24) Gāze, tvaiks, gāzveida pilieni, dūmi un putekļi, kuru daļiņu izmēri ir < 5 µm / (25) Elektriskais loks, kas izveidojies, rodoties īssavienojumam kādā elektriskā ierīcē. / (26) Izkusuša metāla šļakatas un karstu cietvielu piekļuve. ➪TABLE2: (31) Mehāniskas pretestības simboli / (32) Kods / (33) Mehāniskās pretestības relatīvās prasības / (34) Pastiprināta izturība (Ø 22 mm / 5.1 m/s) / (35) Vājas enerģijas radīts trieciens (Ø 6 mm / 45 m/s) / (36) Vidējas enerģijas radīts trieciens (Ø 6 mm / 120 m/s) / (37) Spēcīgas enerģijas radīts trieciens (Ø 6 mm / 190 m/s) / (38) Izturība pret smalko daļiņu izraisītu virsmu nolietošanos, bojājumiem. Ja briļļu stikliem un rāmim nav viens un tas pats kods, tad individuālās aizsardzības līdzeklis atbilst tikai minimālajām aizsardzības prasībām. Lai acu aizsargs būtu atbilstošs pielietojumam nozarē ar simbolu 9, šim simbolam jābūt marķētam uz briļļu stikliem un uz rāmja kombinācijā ar simbolu F, B vai A.**LT Ženklinimas:** Atitikimo galiojančių reglamenų reikalavimams patvirtinimas (simboliai). ▪Piktogramų reikšmė: 1/ Lęšių žymėjimas: Laipsnio numeris (tik filtras) / (30) Gamintojo identifikavimas / Optinė klasė: 1,2 arba 3 (1=Aukšta / 3=Silpna) / F: Sustiprinto tvirtumo / atsparumo dideliu greičiu skriejančioms dalelėms / aukštai temperatūrai simbolis (jei būtina) // 2/ Rėmelių žymėjimas: (30) Gamintojo identifikavimas / Šio standarto numeris: EN175 / Taikymo sritis (jei būtina) / ➪TABLE1: (10) Naudojimo sričių simboliai / taikymo sritis - (11) Kodas / (12) Paskirtis / (13) Naudojimo srities aprašymas / (14) Nėra / (15) Bendras naudojimas / (16) Skysčiai / (17) Didelės dulkių dalelės / (18) Dujos ir smulkios dulkių dalelės / (19) Trumpo sujungimo elektros lankas / (20) Lydyti metalai ir karšti kietieji kūnai / 21) Atsitiktinė mechaninė rizika ir rizika, kylanti dėl ultravioletinių, tiesioginių ir infraraudonųjų bei saulės spindulių. / (22) Skysčiai (lašeliai ir dėmės) / (23) Dulkės, kurių dalelių apimtis > 5µm / (24) Dujos, garai, garų lašeliai, dūmai ir dulkės, kurių dalelių apimtis < 5 µm / (25) Trumpo sujungimo metu elektroniniame įrenginyje atsiradęs elektros lankas / (26) Lydyto metalo užtiškimas ir karštų kietųjų kūnų skverbimasis ➪TABLE2: (31) Mechaniško atsparumo identifikacijos simbolis / (32) Kodas / (33) Reikalavimai, susiję su mechaniniu atsparumu / (34) Sustiprintas tvirtumas (Ø 22 mm / 5.1 m/s) / (35) Susidūrimas su silpna energija (Ø 6 mm / 45 m/s) / (36) Susidūrimas su vidutine energija (Ø 6 mm / 120 m/s) / (37) Susidūrimas su aukšta energija (Ø 6 mm / 190 m/s) / (38) Atsparumas paviršiaus sugadinimui smulkiomis dalelėmis Jeigu lęšis ir rėmeliai neturi to paties kodo F, B ir A, akiniai atitinka tik minimalius keliamus reikalavimus. Kad akių apsauga atitiktų naudojimo srities simbolį 9, simbolis turi būti ant lęšių ir ant rėmelių kartu su simboliais F, B arba A.**SV Märkning:** Angivande av överensstämmelse enligt gällande föreskrifter (symboler). ▪Symbolernas betydelse: 1/ Linsernas märkning: Skyddsfaktor (endast för filter) / (30) Tillverkarens beteckning / Optisk klass: 1, 2 eller 3 (1 = Hög, 3 = Svag) / F: Beteckning avseende förstärkt hållfasthet/skydd mot kringflygande partiklar med hög hastighet/ extrema temperaturer (om tillämpligt) // 2/ Bågarnas märkning: (30) Tillverkarens beteckning / Standardangivelse: EN175 / Användningsområde (om tillämpligt) / ➪TABLE1: (10) Beteckning avseende användningsområde - (11) Kod / (12) Beskrivning / (13) Beskrivning av användningsområde / (14) Ingen / (15) Basutförande / (16) Vätskor / (17) Större dammpartiklar / (18) Gaser och finare dammpartiklar / (19) Ljusbågar vid kortslutning / (20) Smält metall och heta fasta kroppar / 21) Ospecificerad mekanisk skyddsverkan och skydd mot ultraviolett strålning, synligt och infrarött ljus och solstrålning / (22) Vätskor (i droppform och stänk) / (23) Damm med en partikelstorlek > 5µm / (24) Gaser, ångor, droppar i sprayform, rök och damm med en partikelstorlek < 5 µm / (25) Ljusbågar vid kortslutning i elektrisk apparatur / (26) Kringflygande smält metall och inträngande av heta föremål ➪TABLE2: (31) Beteckning avseende mekanisk skyddseffekt / (32) Kod / (33) Mekanisk skyddseffekt / (34) Förstärkt hållfasthet (Ø 22 mm / 5.1 m/s) / (35) Hållfast mot mindre energier (Ø 6 mm / 45 m/s) / (36) Hållfast mot medelstora energier (Ø 6 mm / 120 m/s) / (37) Hållfast mot stora energier (Ø 6 mm / 190 m/s) / (38) Motståndskraft mot ytskador förorsakade av små partiklar Om linser och bågar inte har samma kod F, B eller A, uppfyller Den personliga skyddsutrustningen endast minimala krav. För att skyddsglasögonen ska överensstämma med användningsområdet med beteckningen 9 måste beteckningen återfinnas både på linserna och bågarna i kombination med beteckningen F, B eller A.**DA Mærkning:** Indikationen på overholdelse af gældende regulativer (symboler). ▪Betydning af piktogrammerne: 1/ Mærkning af øjeglassene: Gradnummer (kun filter) / (30) Identifikation af fabrikanten / Optisk klasse: 1,2 eller 3 (1=Høj / 3= Lav) / F: Symbol for forstærket holdbarhed/modstandsevne over for partikler, der kastes med høj hastighed ved ekstreme temperaturer (hvis nødvendigt) // 2/ Mærkning af stellet: (30) Identifikation af fabrikanten / Nummer på relevant standard: EN175 / Anvendelsesområde (hvis nødvendigt) / ➪TABLE1: (10) Symbol for anvendelsesområder - (11) Kode / (12) Betegnelse / (13) Beskrivelse af anvendelsesområdet / (14) Ingen / (15) Basis / (16) Væsker / (17) Store støvpartikler / (18) Gas og fine støvpartikler / (19) Elektrisk lysbue, der kortslutter / (20) Smeltet metal og varme faste stoffer / 21) Ubestemte mekaniske risici og risici på grund af ultraviolette, synlige og infrarøde stråler samt solstråler / (22) Væsker (små dråber og opsprøjt) / (23) Støv med en partikelstørrelse > 5 µm / (24) Gas, damp, sprøjtede dråber, røg og støv med en partikelstørrelse < 5 µm / (25) Elektrisk bue, der frembringes ved kortslutning i elektrisk udstyr / (26) Projektion af smeltet metal og indtrængning af varme faste stoffer ➪TABLE2: (31) Symbol til identifikation af den mekaniske modstandsevne / (32) Kode / (33) Krav i henhold til den mekaniske modstandsevne / (34) Forstærket holdbarhed (Ø 22 mm / 5.1 m/s) / (35) Holdbarhed ved lav kraft (Ø 6 mm / 45 m/s) / (36) Holdbarhed ved middel kraft (Ø 6 mm / 120 m/s) / (37) Holdbarhed ved høj kraft (Ø 6 mm / 190 m/s) / (38) Modstandskraft mod overfladeødelæggelse af fine partikler Hvis øjeglasset og stellet ikke har samme kode, F, B eller A, opfylder Det personlige værnemiddel kun de minimale krav. For at øjenbeskyttelsen er i overensstemmelse med anvendelsesområdet, symbol 9, skal symbolet være markeret på øjeglasset og på stellet kombineret med symbolet F, B eller A.**FI Merkinnät:** Vaatimustenmukaisuusmerkintä voimassa olevien määräysten mukaisesti (kuvakkeet). ▪SYMBOLIEN SELITYS: 1/ Linssien merkinnät: Laatuluokittelunumero (ainoastaan suodatin) / (30) Valmistajan tunnistusmerkintä / Optinen luokka: 1, 2, 3 (1=Korkea / 3=Matala) / F: Merkki, joka osoittaa suojalasien tarjoaman suojan nopeasti lentäviltä hiukkasilta/korkeissa lämpötiloissa (tarvittaessa) // 2/ Kehysten merkinnät: (30) Valmistajan tunnistusmerkintä / Standardinumero: EN175 / Käyttöala (tarvittaessa) / ➪TABLE1: (10) Käyttöaloja koskevat merkit / käyttöala - (11) Kooi / (12) Seloste / (13) Käyttöalan kuvaus / (14) Ei ole / (15) Perus / (16) Nesteet / (17) Suuret pölyhiukkaset / (18) Kaasu ja hienot pölyhiukkaset / (19) Oikosulun aiheuttama valokaari / (20) Sulametalli ja kuumat kiinteät aineet / 21) Ennalta määrittelemättömät mekaaniset riskit sekä ultraviolettisäteiden, näkyvien säteiden, infrapunasäteiden ja auringonsäteiden aiheuttamat riskit / (22) Nesteet (pisarat ja roiskeet) / (23) Pöly, jonka hiukkaskoko on > 5µm / (24) Kaasu, höyry, höyryyntyneet pisarat, savu ja pöly, jonka hiukkaskoko on < 5 µm / (25) Oikosulun sähkölaitteessa aiheuttama valokaari / (26) Sulametalliroiskeet ja kuumien kiinteiden aineiden läpäisy ➪TABLE2: (31) Mekaanista kestävyyttä koskeva merkki / (32) Kooi / (33) Mekaanista kestävyyttä koskevat vaatimukset / (34) Vahvistettu kestävyys (Ø 22 mm / 5.1 m/s) / (35) Matalaenerginen kestävyys (Ø 6 mm / 45 m/s) / (36) Keskienerginen kestävyys (Ø 6 mm / 120 m/s) / (37) Suurenerginen kestävyys (Ø 6 mm / 190 m/s) / (38) Pintojen kestävyys pienhiukkasten aiheuttamaa kulumista vastaan Jos linsseillä ja kehyksellä ei ole samoja F-, B- tai A-koodeja, henkilökohtainen suojaväline täyttävät vain vähimmäisvaatimukset. Jotta silmien suojaus vastaisi merkin 9 mukaista käyttöalaa, kyseinen merkki on oltava sekä linssissä että kehyksessä F-, B- tai A-merkin lisäksi.**NO Merking:** Indikasjon på samsvar i henhold til gjeldende reguleringer /symboler). ▪BETYDNING AV MARKERINGER: 1/ Merking av okular: Karakternummer (bare filter) / (30) Produsentidentifikasjon / Optisk klasse: 1,2 eller 3 (1 = Høy / 3 = Lav) / F: Symbol for forbedret soliditet / motstand mot partikler som kastes i høy hastighet / ekstreme temperaturer (om nødvendig) // 2/ Rammemarkering: (30) Produsentidentifikasjon / Nummeret på denne standarden: EN175 / Bruksområde (hvis aktuelt) /